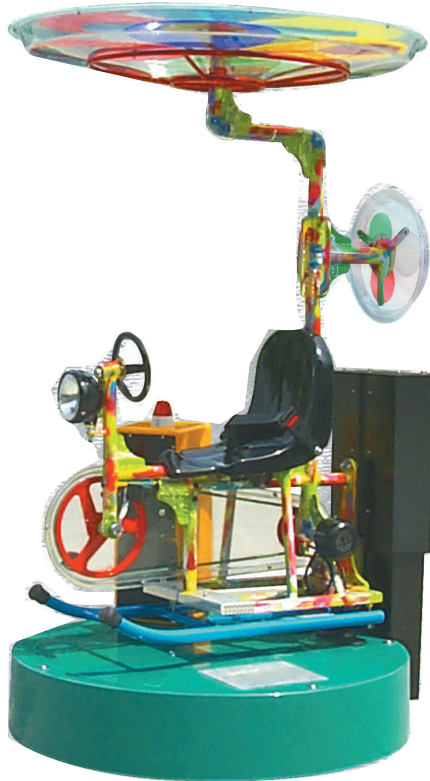


## ELY PITAGORICO

K0255



Manuale di Uso e Manutenzione  
Catalogo parti di ricambio

Use and Maintenance Manual  
Spare parts catalogue

# Manuale Istruzioni Instruction Manual

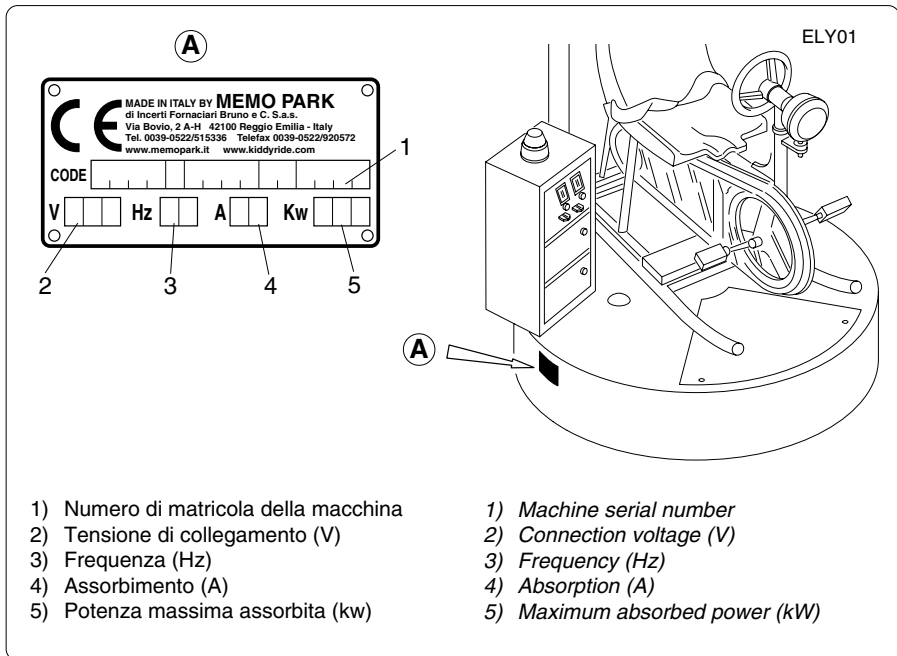
## Ely Pitagorico

### - Dati di identificazione

La macchina é identificata dalla sigla punzonata sulla targa fissata sulla copertura in vetroresina del basamento.

### - Identification data

The machine is identified by the initials punched on the plate attached to the fibre-glass-reinforced plastic cover on the machine base.



Edizione / Edition : 09/2001

Codice / Code : 010919

---

## Indice

---

<b>0. Dati di identificazione .....</b>	<b>0.1</b>
Dati di identificazione .....	0.1
Indice .....	0.2
<b>1. Avvertenze generali e informazioni al destinatario .....</b>	<b>1.1</b>
1.1 - Dati di identificazione del Costruttore .....	1.1
1.2 - Scopo del manuale .....	1.2
1.3 - Esclusione di responsabilità .....	1.4
1.4 - Limiti alla divulgazione del manuale .....	1.4
1.5 - Garanzia .....	1.5
1.6 - Norme e leggi applicate .....	1.5
1.7 - Informazioni per le richieste di Assistenza Tecnica .....	1.5
1.8 - Informazioni per l'ordinazione delle parti di ricambio .....	1.5
1.9 - Documentazione in allegato. ....	1.6
1.10 - Revisione del manuale .....	1.7
<b>2. Illustrazione del prodotto e caratteristiche tecniche .....</b>	<b>2.1</b>
2.1 - Parti principali. ....	2.1
2.2 - Descrizione generale .....	2.2
2.3 - Dimensioni d'ingombro .....	2.3
2.4 - Dati tecnici .....	2.4
<b>3. Installazione .....</b>	<b>3.1</b>
3.1 - Imballo .....	3.1
3.2 - Stoccaggio della macchina .....	3.2
3.3 - Sollevamento e movimentazione .....	3.4
3.4 - Predisposizioni a carico del gestore .....	3.7
3.5 - Posizionamento della macchina .....	3.8
3.6 - Collegamento elettrico .....	3.10
3.7 - Pulizia e disinfezione .....	3.10
3.8 - Demolizione e smaltimento .....	3.11

<b>4. Funzionamento .....</b>	<b>4.1</b>
4.1 - Descrizione di funzionamento .....	4.1
4.2 - Uso previsto .....	4.2
4.3 - Usi non consentiti .....	4.2
4.4 - Limiti di funzionamento ambientale .....	4.3
4.5 - Dispositivi di sicurezza .....	4.4
4.6 - Portelli di protezione .....	4.6
4.7 - Targhe di avvertenza e di pericolo .....	4.7
4.8 - Pericoli non eliminabili .....	4.8
4.9 - Avviamento e arresto .....	4.9
4.10 - Arresto d'emergenza .....	4.9
<b>5. Istruzioni d'uso e regolazioni .....</b>	<b>5.1</b>
5.1 - Uso della macchina .....	5.1
5.2 - Raccolta gettoni .....	5.2
5.3 - Regolazioni .....	5.3
<b>6. Manutenzione .....</b>	<b>6.1</b>
6.1 - Prescrizioni .....	6.1
6.2 - All'inizio di ogni turno di lavoro .....	6.1
6.3 - Ogni 3000 corse .....	6.2
6.4 - Ogni 9000 corse .....	6.3
6.5 - Lubrificazione riduttori .....	6.4
6.6 - Controllo efficienza dei dispositivi di sicurezza .....	6.4
6.7 - Tabella lubrificante .....	6.5
<b>7. Inconvenienti, cause e rimedi .....</b>	<b>7.1</b>
7.1 - Inconvenienti, cause e rimedi .....	7.1
<b>8. Catalogo parti di ricambio .....</b>	<b>8.1</b>

---

## **Index**

---

<b>0. Identification data .....</b>	<b>0.1</b>
<i>Identification data .....</i>	<i>0.1</i>
<i>Index .....</i>	<i>0.4</i>
<b>1. General warnings and information for the purchaser .....</b>	<b>1.1</b>
1.1 - <i>Manufacturer's details .....</i>	<i>1.1</i>
1.2 - <i>The aim of the manual .....</i>	<i>1.2</i>
1.3 - <i>Disclaimer .....</i>	<i>1.4</i>
1.4 - <i>Manual publication limits .....</i>	<i>1.4</i>
1.5 - <i>Guarantee .....</i>	<i>1.5</i>
1.6 - <i>Applicable standards and laws .....</i>	<i>1.5</i>
1.7 - <i>Information for technical assistance requests .....</i>	<i>1.5</i>
1.8 - <i>Information regarding spare parts orders .....</i>	<i>1.5</i>
1.9 - <i>Paperwork enclosed. ....</i>	<i>1.6</i>
1.10 - <i>Manual revisions .....</i>	<i>1.7</i>
<b>2. Illustration of product and technical features .....</b>	<b>2.1</b>
2.1 - <i>Main parts .....</i>	<i>2.1</i>
2.2 - <i>General description .....</i>	<i>2.2</i>
2.3 - <i>Overall dimensions .....</i>	<i>2.3</i>
2.4 - <i>Technical data .....</i>	<i>2.4</i>
<b>3. Installation .....</b>	<b>3.1</b>
3.1 - <i>Packing .....</i>	<i>3.1</i>
3.2 - <i>Storing the machine .....</i>	<i>3.2</i>
3.3 - <i>Hoisting and handling the machine .....</i>	<i>3.4</i>
3.4 - <i>Arrangements to be made by the manager .....</i>	<i>3.7</i>
3.5 - <i>Positioning the machine .....</i>	<i>3.8</i>
3.6 - <i>Electrical connection .....</i>	<i>3.10</i>
3.7 - <i>Cleaning and disinfecting the machine .....</i>	<i>3.10</i>
3.8 - <i>Demolition and disposal .....</i>	<i>3.11</i>

<b>4. Functioning .....</b>	<b>4.1</b>
4.1 - <i>How the machine works</i> .....	4.1
4.2 - <i>Designated use</i> .....	4.2
4.3 - <i>Unauthorised uses</i> .....	4.2
4.4 - <i>Functioning restrictions due to environmental factors</i> .....	4.3
4.5 - <i>Safety devices</i> .....	4.4
4.6 - <i>Protection hatches</i> .....	4.6
4.7 - <i>Warning and danger plates</i> .....	4.7
4.8 - <i>Inevitable risks</i> .....	4.8
4.9 - <i>Starting and stopping the ride</i> .....	4.9
4.10 - <i>Emergency stop</i> .....	4.9
<b>5. Instructions for use and adjustment .....</b>	<b>5.1</b>
5.1 - <i>Using the machine</i> .....	5.1
5.2 - <i>Collecting the tokens</i> .....	5.2
5.3 - <i>Adjustments</i> .....	5.3
<b>6. Maintenance .....</b>	<b>6.1</b>
6.1 - <i>Instructions</i> .....	6.1
6.2 - <i>At the beginning of each work shift</i> .....	6.1
6.3 - <i>Every 3000 rides</i> .....	6.2
6.4 - <i>Every 9000 rides</i> .....	6.3
6.5 - <i>Reduction gear lubrication</i> .....	6.4
6.6 - <i>Checking the efficiency of the safety devices</i> .....	6.4
6.7 - <i>Lubrication table</i> .....	6.5
<b>7. Problems, causes and solutions .....</b>	<b>7.1</b>
7.1 - <i>Problems, causes and solutions</i> .....	7.3
<b>8. Spare parts catalogue .....</b>	<b>8.1</b>



**Avvertenze generali e  
informazioni  
al destinatario**



***General warnings and  
information for the  
purchaser***

---

**1.1 - Dati di identificazione del  
Costruttore**

---

---

***1.1 - Manufacturer's details***

---

**MEMO PARK di Incerti Bruno Fornaciari e C. S.a.s**

Via Bovio, 2/A-H Zona Industriale Mancasale  
42010 Mancasale (Reggio Emilia) - Italy

**Tel.: (0039) 0522-51.53.36/51.53.56**

**Fax: (0039) 0522-92.05.72**

**Internet: <http://www.memopark.it>**

**e-mail: [info@memopark.it](mailto:info@memopark.it) [memocom@ittc.it](mailto:memocom@ittc.it)**

---

## 1.2 - Scopo del manuale

---

Questo manuale é stato redatto dal costruttore e costituisce parte integrante del corredo della macchina (1).

Le informazioni contenute in questo manuale sono dirette al gestore a cui la macchina é destinata.

Il gestore, prima di mettere a disposizione del pubblico la macchina, deve aver letto e compreso le istruzioni contenute nel presente manuale in modo particolare le istruzioni evidenziate dalle simbologie di seguito riportate.



Indica informazioni o procedure che se non eseguite con attenzione potrebbero provocare gravi lesioni all'operatore o ad altre persone.

(1) La definizione macchina sostituisce la denominazione commerciale a cui fa riferimento il manuale in oggetto (vedi copertina).

---

## 1.2 - The aim of the manual

---

*This manual is produced by the manufacturer and constitutes an integral part of the equipment supplied with the machine (1).*

*The information contained in this manual is aimed at the person who will be in charge of the machine it accompanies.*

*The manager, before making the machine available to the public, must have read and understood the instructions contained in this manual and in particular, the instructions highlighted with the symbols shown below.*



*This is used to indicate information or procedures which, if not carried out with care, could cause serious injury to the operator or other people.*

(1) *The term machine substitutes the commercial name of the equipment the manual relates to (see cover).*



**PRUDENZA!!!**



**CAUTION!!!**



Indica informazioni o procedure che se non strettamente seguite potrebbero causare modeste lesioni personali o il danneggiamento della macchina.

*This is used to indicate information or procedures which, if not carried out with care, could cause minor injuries or damage to the machine.*



**Nota**



**Note**

Indica informazioni o procedure utili ed importanti.

*This is used to indicate important or useful information or procedures.*

Per facilitarne la consultazione il manuale é suddiviso in capitoli che ne identificano i concetti principali. Per una ricerca rapida degli argomenti consultare l'indice descrittivo. E' compito del gestore informare gli utilizzatori o i loro accompagnatori sull'uso corretto della macchina.

*To make the manual easier to use, it has been divided up into chapters outlining the main concepts. For a rapid search through the topics, please use the descriptive index. It is the manager's responsibility to inform the users, or the accompanying adults, how to use the machine correctly.*



**ATTENZIONE!!!**



In questo manuale alcune illustrazioni raffigurano la macchina con protezioni, carter o pannelli rimossi allo scopo di chiarire maggiormente le descrizioni delle operazioni da eseguire. Non utilizzare mai la macchina sprovvista di tutti i carter e le protezioni.



**WARNING!!!**



*Some of the pictures in this manual show the machine with the guards, casings or panels removed for purposes of clarity in the descriptions of the operations to be performed. However, the machine must never be used without the casings and guards.*

---

### **1.3 - Esclusione di responsabilità**

---

Il costruttore si ritiene sollevato da ogni responsabilità per:

- uso improprio della macchina;
- modifiche o interventi sulla macchina non autorizzati;
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni;
- carenza di manutenzione;
- utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello;
- eventi ambientali eccezionali.

---

### **1.4 - Limiti alla divulgazione del manuale**

---

Le informazioni tecniche contenute nel presente manuale istruzioni sono di proprietà della Memo Park e devono essere considerate di natura riservata.

Ne é pertanto vietata la riproduzione anche parziale senza autorizzazione scritta del costruttore. Inoltre é vietato utilizzare il presente manuale per scopi diversi dall'uso e dalla manutenzione della macchina.

Ogni violazione sarà perseguita a termini di legge.

---

### **1.3 - Disclaimer**

---

*The manufacturer cannot be held responsible for:*

- *improper use of the machine;*
- *non-authorized alterations or work carried out on the machine;*
- *total or partial failure to follow the instructions;*
- *lack of maintenance;*
- *use of non-original spare parts or those not specifically for the model in question;*
- *exceptional weather conditions.*

---

### **1.4 - Manual publication limits**

---

*The technical information contained in this instruction manual is the property of Memo Park and must be considered as confidential.*

*The manual may not therefore be reproduced, either in part or in full, without the manufacturer's written permission. Furthermore, the use of this manual for any purposes other than that of machine maintenance and cleaning is strictly prohibited.*

*All breaches shall be treated in accordance with the law.*

---

## **1.5 - Garanzia**

---

La macchina viene consegnata alle condizioni valide al momento dell'acquisto e specificate nel contratto di vendita.

La macchina non deve essere manomessa.

Qualsiasi tentativo di smontaggio e modifica da parte dell'utente ne modificherà la garanzia.

---

## **1.6 - Norme e leggi applicate**

---

La macchina é conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva 89/336 CEE, modificata dalle direttive 92/31 CEE e 93/68 CEE.

---

## **1.7 - Informazioni per le richieste di assistenza tecnica**

---

In caso di guasti o anomalie per le quali é necessario l'intervento di personale tecnico qualificato, rivolgersi direttamente al costruttore.

---

## **1.8 - Informazioni per l'ordinazione dei pezzi di ricambio**

---

Le richieste di particolari di ricambio devono essere indirizzate direttamente al costruttore.

---

## **1.5 - Guarantee**

---

*The machine is supplied under the conditions valid at the time of purchase and as specified in the sales agreement.*

*The machine must not be tampered with.*

*Any attempts at disassembly or modifications by the user will result in changes to the guarantee.*

---

## **1.6 - Applicable standards and laws**

---

*The machine complies with EMC standards as laid down by the directive EEC 89/336 and amended by directives EEC 92/31 and EEC 93/68.*

---

## **1.7 - Information for technical assistance requests**

---

*In the event of breakdowns or faults which must be dealt with by qualified technicians, please contact the manufacturer directly.*

---

## **1.8 - Information regarding spare parts orders**

---

*Requests for spare parts must be sent directly to the manufacturer.*

---

**1.9 - Documentazione in allegato**

---

Al presente manuale é stata allegata la seguente documentazione:

- 1) schema elettrico;
- 2) schema idraulico;
- 3) dichiarazione di conformità.

---

**1.9 - Paperwork enclosed**

---

*This manual has the following paperwork enclosed with it:*

- 1) electric diagram;*
- 2) hydraulic diagram;*
- 3) declaration of conformity.*

---

## 1.10 - Revisione del manuale

---

Ogni modifica apportata al presente manuale comporta una revisione al prospetto di seguito riportato.

La revisione interessa l'intero capitolo nel quale viene apportata la modifica.

---

## 1.10 - Manual revisions

---

*Any modification made to this manual make the revision of the table shown below necessary.*

*The revision regards the entire chapter in which the modification is made.*

<b>Capitolo Chapter</b>	<b>Revisione Rev.</b>	<b>Data Date</b>	<b>Nr. pagine N° of pages</b>	<b>Motivo della revisione Motive for the revision</b>
0	00	19/09/2001	6	Prima emissione <i>First emission</i>
1	00	19/09/2001	8	Prima emissione <i>First emission</i>
2	00	19/09/2001	4	Prima emissione <i>First emission</i>
3	00	19/09/2001	12	Prima emissione <i>First emission</i>
4	00	19/09/2001	10	Prima emissione <i>First emission</i>
5	00	19/09/2001	8	Prima emissione <i>First emission</i>
6	00	19/09/2001	6	Prima emissione <i>First emission</i>
7	00	19/09/2001	4	Prima emissione <i>First emission</i>



**Illustrazione del prodotto e  
caratteristiche tecniche**

**2**

**Illustration of product  
and technical features**

**2.1 - Parti principali**

**2.1 - Main parts**

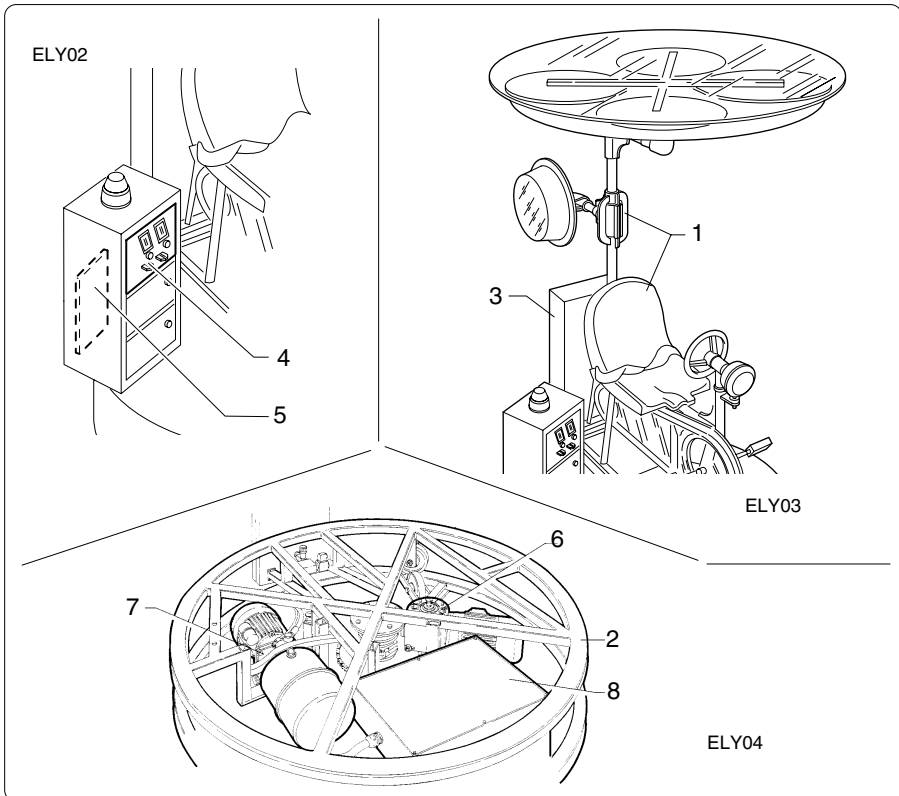


fig. 2.1.1

- 1 - Figura
- 2 - Struttura
- 3 - Colonna sollevamento figura
- 4 - Gettoniera
- 5 - Pannello scheda elettronica
- 6 - Motoriduttore rotazione figura
- 7 - Elettropompa idraulica
- 8 - Quadro elettrico principale

---

## 2.2 - Descrizione generale

---

La macchina "Elypitagorico" rappresenta un veicolo fiabesco o fantascientifico. Il movimento che esso assume imita quello che il veicolo rappresenta nella fantasia.

La macchina é costruita secondo le più moderne tecnologie, con robuste strutture d'acciaio protetta da basi e coperture in fibra di vetro che le isolano e la proteggono da manipolazioni accidentale occasionali.

All'interno della struttura metallica di base sono alloggiati:

- il gruppo elettropompa oleodinamica con il relativo impianto idraulico per il sollevamento della figura;
- un motore elettrico per la rotazione della figura;
- il quadro elettrico principale.

- 1 - Figure
- 2 - Structure
- 3 - Figure raising column
- 4 - Token box
- 5 - Electronic card panel
- 6 - Gearmotor for figure rotation
- 7 - Motor driven hydraulic pump
- 8 - Main electricity panel

---

## 2.2 - General description

---

*The "Elypitagorico" machine represents a character from either a fairy tale or science fiction. The movement it makes imitates the movement the imaginary vehicle would make.*

*The machine is built using ultra-modern technology, with a sound steel structure protected by bases and covers made of fibre-glass-reinforced plastic which insulate them and prevent them being interfered with accidentally.*

*The following units are housed inside the metal base structure:*

- the motor-driven hydraulic pump with the relative hydraulic system for raising the figure;*
- an electric motor for rotating the figure;*
- the main electric panel.*

### 2.3 - Dimensioni d'ingombro

### 2.3 - Overall dimensions

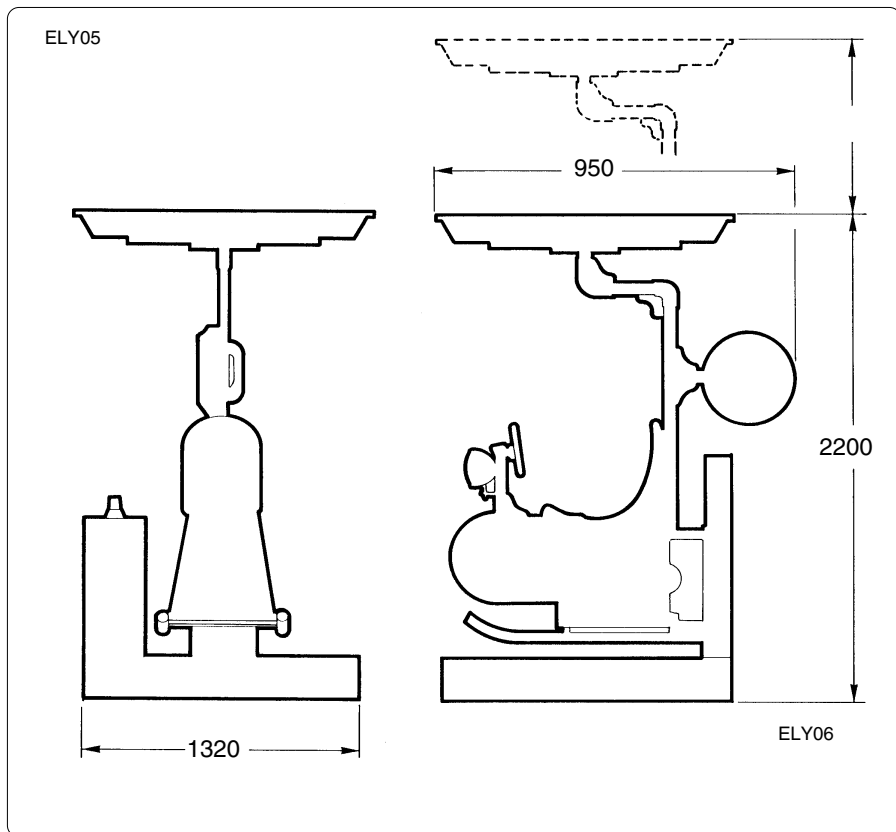


fig. 2.3.1



#### Nota

Le dimensioni sono espresse in millimetri.



#### Note

The dimensions are given in millimetres.

## 2.4 - Dati tecnici

## 2.4 - Technical data

Tensione di collegamento <i>Power supply voltage</i>	*
Frequenza di collegamento <i>Power supply frequency</i>	*
Potenza massima assorbita <i>Maximum absorbed power</i>	*
Velocità di rotazione <i>Rotation speed</i>	0,07 - 0,28 m/sec
Velocità di salita figura <i>Figure raising speed</i>	0,1 m/sec
Velocità di discesa figura a vuoto <i>Figure lowering speed (when empty)</i>	0 - 0,21 m/sec
Velocità di discesa figura con carico (70 kg) <i>Figure lowering speed (with rider - max.70 kg)</i>	0 - 0,35 m/sec
Tempo di giocata <i>Ride time</i>	min. 10 sec. - max. 16 minuti <i>min. 10 sec. - max. 16 minutes</i>
Capacità massima serbatoio <i>Maximum tank capacity</i>	5 l
Peso totale <i>Total weight</i>	235 kg

\* vedi targa di identificazione

\* see identification plate

**Installazione**

**3**

**Installation**

**3.1 - Imballo**

**3.1 - Packing**

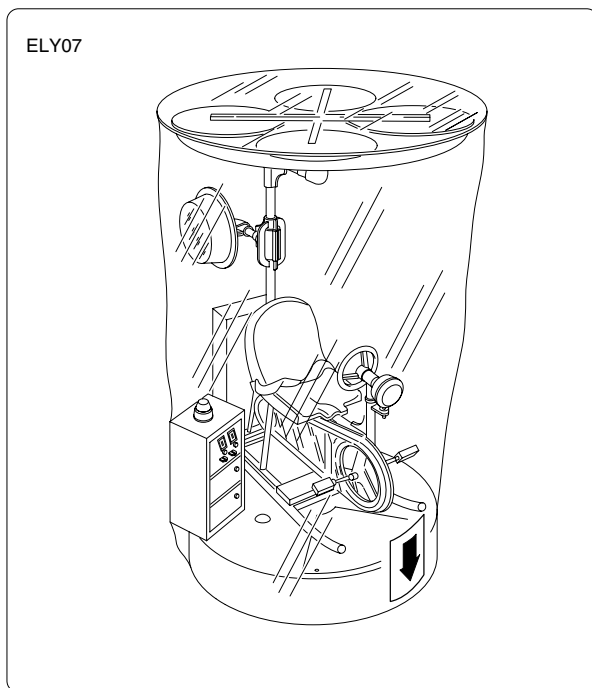


fig. 3.1.1

La macchina viene imballata singolarmente.

*The machines are packed individually.*

Tutte le parti sporgenti della macchina sono protette con materiale in poliuretano e tutta la macchina viene avvolta con cartone e film in pvc.

Sull'imballo é applicata una targa "1" allo scopo di indicare all'operatore addetto al sollevamento il lato anteriore della macchina.

### **3.1.1- Disimballo della macchina**

Porre particolare attenzione all'apertura dell'imballo per evitare danni alla macchina.

### **3.1.2- Smaltimento degli imballi**

Il materiale costituente l'imballo é composto da:

- plastica
- cartone

Separare i vari elementi costituenti l'imballo allo scopo di facilitarne l'eliminazione o il riciclaggio, nel rispetto delle normative vigenti nel paese di utilizzazione della macchina.

*All the protruding machine parts are protected with polyurethane and the whole machine is wrapped with cardboard and pvc film.*

*On the packing there is a plate "1" which indicates the front of the machine (for the person in charge of hoisting the packed machine).*

### **3.1.1- Unpacking the machine**

*Take special care when opening the packing to prevent the machine being damaged.*

### **3.1.2- Disposing of the packaging**

*The packing material is made up of:*

- plastic
- cardboard

*Separate the various elements in order to facilitate their destruction or recycling, observing the rules in force in the country the machine is in use in.*

---

### 3.2 - Stoccaggio della macchina

---



**ATTENZIONE!!!**



Non sovrapporre gli imballi poiché non hanno le caratteristiche costruttive per l'impilamento. Accertarsi che il pavimento abbia l'adeguata consistenza per sorreggere in sicurezza il peso della macchina o delle macchine immagazzinate.

Immagazzinare la macchina possibilmente ancora imballata o comunque adeguatamente protetta in un luogo coperto e riparato dagli agenti atmosferici.

Tali ambienti non devono essere eccessivamente umidi e polverosi; evitare comunque tutte quelle condizioni ambientali che potrebbero con il tempo pregiudicare la funzionalità della macchina.

La temperatura ambientale deve essere compresa tra i -10 °C e +50 °C con umidità max al 90% senza condensa.

---

### 3.2 - Storing the machine

---



**WARNING!!!**



*Do not place the machines on top of each other as they are not built to be stacked.*

*Make sure the floor is suitable to hold the weight of the stored machine/s safely.*

*Whenever possible, store the machine in its original packaging or at least suitably protected in a covered area, sheltered from the weather.*

*This area must not be excessively damp or dusty and you should avoid exposing the machine to environmental conditions that could jeopardise the machine's functioning capacity over time.*

*The room temperature must be between -10 °C and +50 °C with a maximum humidity level of 90% without condensation.*

### 3.3 - Sollevamento e movimentazione



**ATTENZIONE!!!**



Il personale addetto alle operazioni di sollevamento e movimentazione della macchina, dovrà eseguire le operazioni citate con la massima cautela ed attenzione onde evitare danni a persone o a cose.

Il cliente/Utente (2) é il primo responsabile se tali indicazioni non vengono eseguite o trascurate da qualsiasi addetti ai lavori.

Il personale scelto dal Cliente, per operare o intervenire sulla macchina dovrà essere ritenuto idoneo a tali mansioni e dovrà svolgere le operazioni secondo le indicazioni descritte in questo paragrafo e secondo le norme di sicurezza del caso.

E' comunque buona norma tenere presente che ogni operazione può costituire pericolo.

Si raccomanda di accertarsi sempre che nessun operatore si trovi in prossimità della macchina durante il sollevamento e il trasporto della macchina.

Verificare l'efficienza dei mezzi di sollevamento da utilizzare.

(2) L'utente é la persona, l'ente o la società, che ha acquistato o affittato la macchina e che intende usarla per gli usi concepiti.

### 3.3 - Hoisting and handling the machine



**WARNING!!!**



*The staff responsible for hoisting and handling the machine must carry out the operations indicated with the utmost care and attention to prevent injury or damage.*

*The purchaser/user (2) is the first person responsible if the instructions are not followed or are ignored by any of the personnel.*

*The staff chosen by the Customer to operate or work on the machine must be considered suitable for these tasks and must carry out their activity as instructed in this paragraph and according to the relevant safety regulations.*

*However, you should always remember that any operation represents a potential safety risk.*

*You are advised to always make sure there is no-one near the machine when it is being hoisted and transported.*

*Check the hoisting means to be used are in good working order.*

(2) The user is the person, organisation or company that has bought or hired this machine and intends to put it to the use for which it was designed.

L'impiego di sistemi non perfettamente efficienti pregiudica la sicurezza dell'operatore e di chi vi sta intorno.

Verificare sempre che i carichi di sollevamento siano adeguati al carico da sollevare.

E' vietato sollevare la macchina prendendola dalla figura poiché potrebbe danneggiarsi.

*An inadequate system will jeopardise the operator's safety and that of the people in the vicinity.*

*Always make sure the hoisting loads limits are suitable for the load to be hoisted.*

*It is forbidden to hoist the machine holding the figure as this could result in damage to the figure.*

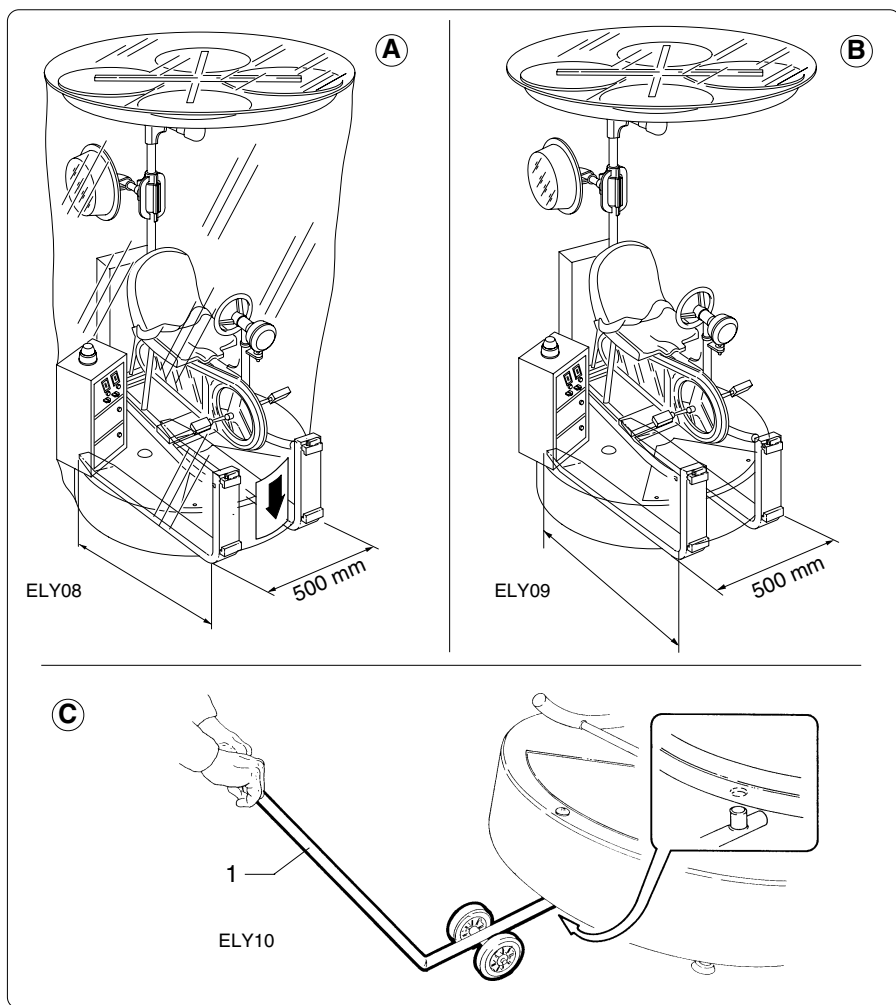


fig. 3.3.1

Sollevare la macchina imballata o disimballata con un carrello elevatore allargando le forche a circa 500 mm (fig. 3.3.1) "A" e "B" allo scopo di bilanciare il carico sulle forche.

*Hoist the packed or unpacked machine using a lifting truck, opening the forks by approximately 500 mm (fig. 3.3.1) "A" and "B" in order to balance the load on the forks.*

Le forche devono essere posizionate all'interno dei piedi anteriori e alle ruote posteriori.

Lo spostamento della macchina a terra da un luogo all'altro avviene mediante il carrello "1" (fig. 3.3.1) fornito su richiesta.

---

### 3.4 - Predisposizioni a carico gestore

---



#### **ATTENZIONE!!!**



Le predisposizioni devono essere sempre eseguite da un elettricista specializzato.



#### **PRUDENZA!!!**



E' vietato collegare la macchina ad una rete di alimentazione industriale. Tale collegamento potrebbe alterare la conformità delle norme armonizzate sulla compatibilità elettromagnetica con conseguente perdita dell'immunità alle perturbazioni elettromagnetiche e causerebbe a sua volta perturbazioni della stessa natura tali da compromettere il funzionamento di altre apparecchiature.  
Non collegare più macchine allo stesso interruttore differenziale magnetotermico.

*The forks must be positioned inside the front feet and the rear wheels.*

*The machine must be moved from one place to another on the ground with the trolley "1" (fig. 3.3.1) supplied on request.*

---

### 3.4 - Arrangements to be made by the manager

---



#### **WARNING!!!**



*The electrical arrangements must always be made by a specialised electrician.*



#### **CAUTION!!!**



*The machine must never be connected to an industrial power mains. A connection of this kind could alter the machine's compliance with harmonised regulations on electromagnetic compatibility. The machine would lose its immunity to electromagnetic disturbance, causing disturbances which would, in their turn, compromise the functioning of other equipment.*

*Do not connect more than one machine to the same differential overload switch.*

Il gestore deve disporre:

- l'impianto elettrico del tronco di linea cui si dovrà collegare la macchina.

L'impianto deve essere:

- conforme alle norme vigenti del paese di installazione della macchina;
- realizzato con cavi adeguati alla potenza assorbita dalla macchina (vedi targa di identificazione) e alla lunghezza dell'impianto stesso;
- provvisto di un'efficiente impianto di messa a terra;
- dotato di un sezionatore automatico differenziale magnetotermico idoneo.
- Collegare una adeguata spina conforme alle norme vigenti allo spezzone di cavo della macchina, oppure collegare direttamente il cavo alla morsettiera dell'interruttore magnetotermico.

---

### 3.5 - Posizionamento della macchina

---



**ATTENZIONE!!!**



Il cavo di collegamento non deve essere disteso a terra in zone di passaggio di mezzi o persone per evitare che venga schiacciato o possa creare impedimento o infortunio.

*The manager must provide:*

- the electrical system for the section of line the machine will be connected to.*

*The system must:*

- comply with the standards in force in the country in which the machine is installed;*
- be made using suitable cables for the machine's absorbed power (see identification plate) and the length of the said system;*
- have a suitable earthing system;*
- be fitted with a suitable automatic differential overload disconnecting switch.*
- Connect a suitable plug which complies with the standards in force to the machine cable's crop end. Alternatively, you can connect the cable directly to the overload switch terminal board.*

---

### 3.5 - Positioning the machine

---



**WARNING!!!**



*The connection cable must not be laid along the ground in areas where people walk or any mobile means pass by as it could get crushed or cause an obstruction or accidents.*

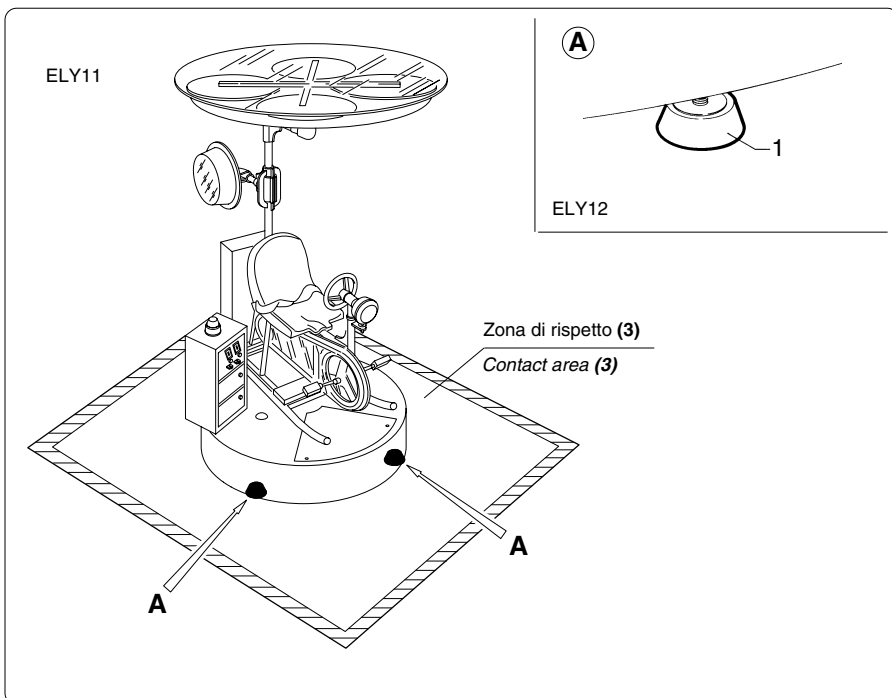


fig. 3.5.1

La macchina deve essere posizionata su una superficie piana, solida e deve avere una zona di rispetto (3) sufficientemente ampia.

Tale zona deve essere delimitata da una striscia colorata, ben visibile e indelebile.

La superficie all'interno di detta zona deve essere di tipo antiscivolo per evitare che costituisca un pericolo per i bambini.

**(3)** Zona di rispetto: zona all'interno della quale una persona può essere urtata dal movimento della macchina.

*The machine must be positioned on a flat, sound surface and with a large contact area (3).*

*This area must be marked out by a coloured line which is clearly visible and indelible.*

*The surface inside the said area must be non-slip to prevent it representing a hazard for the children.*

**(3)** Contact area: the area within which a person could be hit by the machine's movement.

Posizionare e livellare la macchina agendo sui piedi regolabili "1".

Le condizioni ambientali di servizio devono essere comprese tra i +5 °C e +40 °C con umidità relativa dal 40% al 90%.

---

### 3.6 - Collegamento elettrico

---



**PRUDENZA!!!**



Verificare che la tensione di linea (V) e la frequenza (HZ) corrisponda a quanto indicato sulla targa di identificazione.

Prima di inserire la spina assicurarsi che l'interruttore a monte della presa sia staccato.

Connettere quindi la spina nella presa di corrente predisposta.

---

### 3.7 - Pulizia e disinfezione

---



**ATTENZIONE!!!**



Scollegare la macchina dalla rete elettrica.

*Position the machine and level it using the adjustable feet "1".*

*The environmental conditions in which the machine will be used must be between +5 °C and +40 °C with a relative humidity from 40% to 90%.*

---

### 3.6 - Electrical connection

---



**CAUTION!!!**



*Check the line voltage (V) and the frequency (Hz) matches the figure indicated on the identification plate.*

*Before inserting the plug, check the switch upstream of the socket is disconnected.*

*Then insert the plug in the relevant electricity socket.*

---

### 3.7 - Cleaning and disinfecting the machine

---



**WARNING!!!**



*Disconnect the machine from the power mains.*



### **PRUDENZA!!!**



Non lavare la macchina con un getto d'acqua. Non lavare la macchina con sostanze aggressive o infiammabili.

Pulire la parte esterna della macchina con un panno umido utilizzando prodotti di normale uso domestico. Pulire almeno due volte al giorno le impugnature e il sedile con prodotti igienizzanti.

---

### **3.8 - Demolizione e smaltimento**

---



#### **Nota**

Gomma, plastica, vetroresina, oli e grassi sono considerati rifiuti speciali, pertanto devono essere smaltiti secondo le norme vigenti del paese di utilizzazione della macchina.

- Scollegare la macchina dalla fonte di energia elettrica.
- Smontare la macchina e separare i vari elementi in base alla loro natura.
- Inviare i vari elementi ai centri di raccolta autorizzati nel rispetto delle normative vigenti del paese di utilizzazione della macchina.



### **CAUTION!!!**



*Do not wash the machine with a water jet or with aggressive or inflammable substances.*

*Clean the machine's external parts with a damp cloth using normal household detergents etc.  
Clean the handgrips and seat at least twice a day with disinfectants.*

---

### **3.8 - Demolition and disposal**

---



#### **Note**

*Rubber, plastic, fibre-glass, oils and grease are considered special refuse and must therefore be disposed of according to the rules in force in the country the machine is used in.*

- *Disconnect the machine from the electricity supply.*
- *Disassemble the machine and separate the various elements according to their make-up.*
- *Send the various elements to the authorised collection points, adhering to the regulations in force in the country in which the machine is used.*



---

**4.1 - Descrizione di funzionamento**

---

La figura ruota sia a destra che a sinistra e si solleva.

La velocità di rotazione é in funzione alla velocità di pedalata.

Pedalando aumenta la velocità di rotazione ed inizia la salita con effetti sonori.

Cessando di pedalare la velocità diminuisce al livello iniziale e la figura inizia a scendere.

---

**4.1 - How the machine works**

---

*The figure rotates both to the right and left and moves upwards.*

*The rotation speed depends on the speed the figure pedals at.*

*When the pedalling speed increases, the rotation speed increases the figure begins to move upwards and the sound effects start.*

*When the pedalling stops, the speed decreases to the initial level and the figure begins to move downwards.*

---

## 4.2 - Uso previsto

---

La macchina é stata progettata e costruita per l'uso di bambini con età compresa tra i 3 e i 9 anni, di peso inferiore a 70 kg e sotto la costante sorveglianza di un adulto.

E' consentito l'uso della macchina ad un solo bambino per volta.

E' consentito l'uso della macchina solo se il bambino é seduto in posizione corretta ed indossa la cintura di sicurezza in modo corretto.

Ogni altro uso diverso da quello dichiarato, non compreso o deducibile dal presente manuale é da considerarsi "uso improprio" quindi non ammesso.

---

## 4.3 - Usi non consentiti

---

- E' vietato l'uso della macchina alle persone adulte.
- E' vietato l'uso della macchina a più di un bambino contemporaneamente.
- E' vietato l'uso della macchina con la cintura di sicurezza non indossata correttamente dal bambino.

---

## 4.2 - Designated use

---

*The machine is designed and built to be used by children aged from 3 to 9 years, weighing a maximum of 70 kg and under constant adult supervision.*

*The machine can only be used by one child at a time and that child must remain seated in the correct position, wearing the seatbelt correctly.*

*Any kind of use other than that stated, not included or inferred in this manual must be considered "improper" and is therefore prohibited.*

---

## 4.3 - Unauthorised uses

---

- *The machine may not be used by adults.*
- *The machine may not be used by more than one child at a time.*
- *The child using the machine must have the seatbelt correctly in place all the time.*

---

#### 4.4 - Limiti di funzionamento ambientale

---



**ATTENZIONE!!!**



La macchina é equipaggiata con parti elettriche adeguatamente protette dall'umidità.

Tuttavia essa non deve essere immersa nell'acqua e non deve essere posta a contatto con corpi umidi.

La macchina può essere installata in luoghi pubblici (es.: sale giochi, centri commerciali, parchi giochi) al coperto e protetta dalle intemperie e dall'umidità.

- Temperatura ambientale di servizio: da +5 °C a + 40 °C.
- Umidità relativa: da 40% a 90%.

---

#### 4.4 - Functioning restrictions due to environmental factors

---



**WARNING!!!**



*The machine is fitted with electrical parts with suitable protection from dampness, nevertheless, they must never be immersed in water nor come into contact with the human body.*

*The machine can be installed in public places (e.g. amusement arcades, shopping centres, amusement parks) in covered areas where it is sheltered from bad weather and dampness.*

- *Room temperature when machine is use: from +5 °C to + 40 °C.*
- *Relative humidity: from 40% to 90%.*

## 4.5 - Dispositivi di sicurezza



**ATTENZIONE!!!**



Un sicuro ed efficace funzionamento dei dispositivi di sicurezza dipende dalla loro regolare ispezione e manutenzione. Per cui prima della messa in opera quotidiana della macchina occorre effettuare un controllo accurato per assicurarsi che siano efficienti. E' vietato nel modo assoluto l'utilizzo della macchina con i dispositivi di sicurezza non efficienti. Non manomettere in nessun caso i dispositivi di sicurezza.

## 4.5 - Safety devices



**WARNING!!!**



*For the safety devices to work efficiently and safely, they must be inspected and undergo maintenance on a regular basis. This is why, before starting the machine every day, you must check carefully that all the devices are in good working order. You must never, on any account, use the machine with any of the devices in less than perfect working order. Never tamper with the safety devices.*

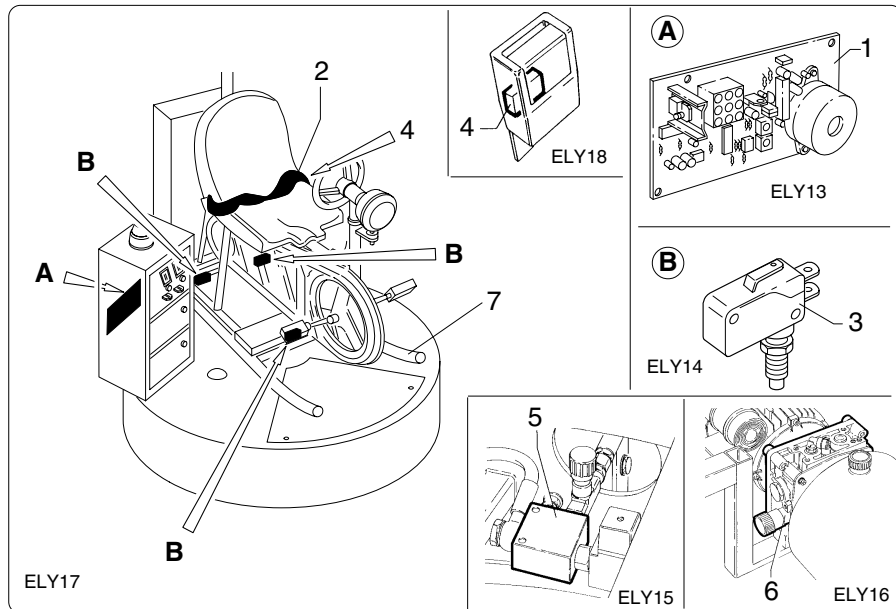


fig. 4.5.1

- 1 - Scheda elettronica, allarme  
Arresta totalmente il funzionamento della macchina quando la colonna di sollevamento accidentalmente viene a contatto con ostacolo; si accende l'avvisatore acustico per segnalare il contatto.
- 2 - Cintura di sicurezza  
Evita l'eventuale caduta dell'utilizzatore. La cintura di sicurezza deve essere sempre indossata correttamente dall'utilizzatore.
- 3 - Microinterruttori  
Arrestano totalmente il funzionamento della macchina quando la protezione "7" viene a contatto con un ostacolo al di sotto di essa.
- 4 - Microinterruttore  
Impedisce l'avviamento della macchina se la cintura non è allacciata.
- 5 - Elettrovalvola  
In caso di mancanza improvvisa di corrente impedisce la discesa della figura bloccandola nella posizione in cui si trova in quel preciso istante.
- 6 - Valvola di massima pressione  
Regola la pressione di mandata ai valori di taratura della valvola stessa. E' tarata dalla fabbrica a 50 bar e per nessuna ragione deve essere manomessa.

- 1 - *Electronic card, alarms*  
*This stops the machine functioning completely if the raising column comes into accidental contact with an obstruction.*  
*The warning signal will sound to indicate this contact.*
- 2 - *Seatbelt*  
*This prevents the user falling out of the machine. The seatbelt must always be worn correctly by the rider.*
- 3 - *Microswitches*  
*They totally stop the machine running when the safety guard "7" comes into contact with an object underneath.*
- 4 - *Microswitch*  
*This prevents the machine starting up if the seatbelt is not fastened.*
- 5 - *Solenoid valve*  
*In the event of a power cut, this prevents the figure lowering by locking it in the position it is in when the power failure occurs.*
- 6 - *Max. pressure valve*  
*This regulates the delivery pressure according to the values set for the said valve. The valve is calibrated in production at 50 bar and must never be tampered with.*

#### 4.6 - Portelli di protezione



**ATTENZIONE!!!**



Con macchina pronta a compiere la sua funzione o con macchina in movimento, i portelli devono essere sempre chiusi.

La chiave di apertura/chiusura dei portelli deve essere custodita da un responsabile preposto.

#### 4.6 - Protection hatches



**WARNING!!!**



*When the machine is ready to be run or when it is running, the hatches must always be closed.*

*The key must be kept by a designated person.*

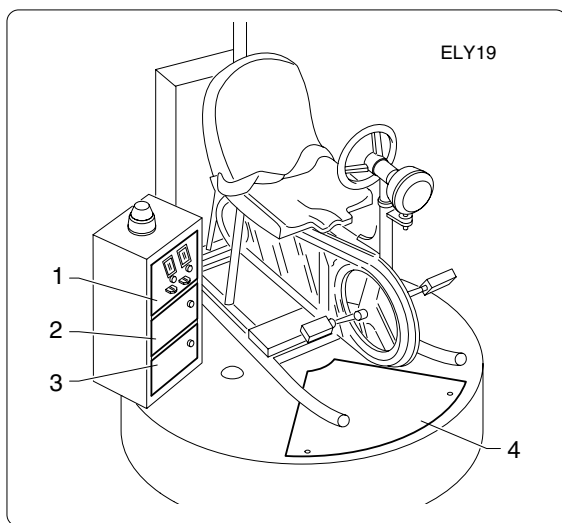


fig. 4.6.1

- 1 - Portello gettoniera
- 2 - Portello di accesso alla cassa moneta/gettoni
- 3 - Portello di accesso alle schede elettroniche
- 4 - Portello di accesso al quadro elettrico generale

- 1 - Token box hatch
- 2 - Token/coin box access hatch
- 3 - Electronic cards access hatch
- 4 - General electricity panel access hatch

## 4.7 - Targhe di avvertenza e di pericolo



**PRUDENZA!!!**



Accertarsi che le targhe siano sempre presenti e leggibili. In caso contrario applicare delle targhe nuove.

## 4.7 - Warning and danger plates



**CAUTION!!!**



Make sure the plates are always in place and legible. If this is not the case, replace them with new plates.

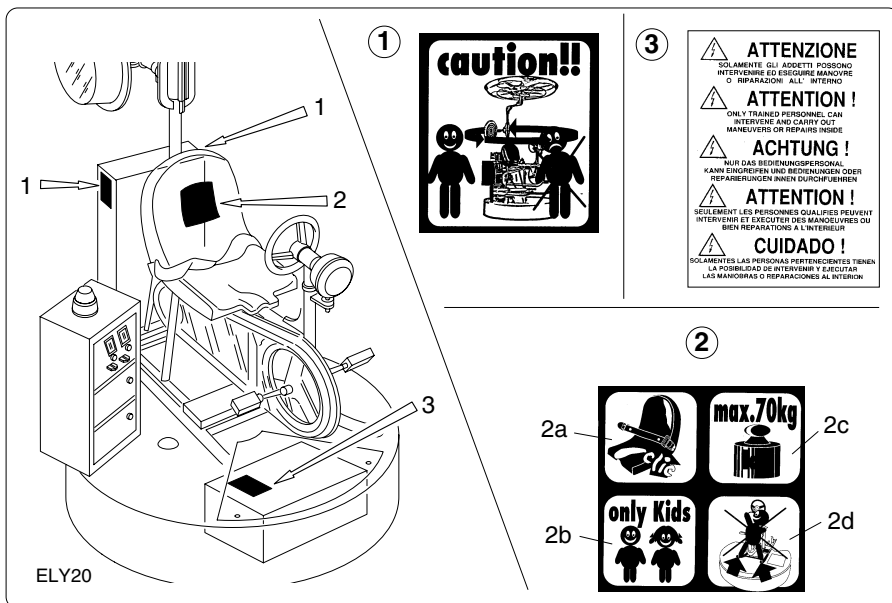


fig. 4.7.1

- 1 - Targa di attenzione  
Codice targa: 010910  
Significa: prestare attenzione a non essere urtati dalla macchina in rotazione.

- 1 - Warning plate  
Plate code: 010910  
Meaning: take care to avoid being knocked by the machine when in use.

- 2 - Targa  
Codice targa: 010911  
**2a** - Significa: allacciare al bambino la cintura di sicurezza.  
**2b** - Significa: é vietato far salire sulla macchina due o più bambini contemporaneamente.  
**2c** - Significa: é vietato far salire un bambino di peso superiore a 70 kg.  
**2d** - Significa: é vietato far salire il bambino sulla protezione inferiore della figura.
- 3 - Targa di attenzione  
Codice targa: 010912  
Significa: pericolo di folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. Solo gli addetti possono intervenire ed eseguire manovre o riparazioni all'interno.

---

#### 4.8 - Pericoli non eliminabili

---

Nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza e l'impiego della macchina secondo le regole descritte nel seguente manuale si possono avere ancora dei rischi residui fra i quali il più ricorrente é il contatto accidentale con la macchina durante la rotazione.

- 2 - Plate  
Plate code: 010911  
**2a** - Meaning: fasten the child's seatbelt.  
**2b** - Meaning: never allow two or more children on the machine at the same time.  
**2c** - Meaning: never allow a child of over 70 kg on the machine.  
**2d** - Meaning: never allow the child to climb onto the guard below the figure.
- 3 - Warning plate  
Plate code: 010912  
Meaning: it warns about danger of electrocution due to the presence of line voltage. Only trained personnel can intervene and carry out manœuvres or repair inside.

---

#### 4.8 - Inevitable risks

---

*Even though all the safety regulations have been observed and the machine is being used according to the rules laid out in the manual, there are still some safety residual risks and the most common is that of accidental contact when the machine is rotating.*

---

## 4.9 - Avviamento e arresto

---

Inserire la moneta/gettone nella gettoniera; la figura comincia a ruotare casualmente a destra o a sinistra. Contemporaneamente inizia la musica di accompagnamento. La macchina si arresta automaticamente allo scadere del tempo di corsa preimpostato.



### **Nota**

---

Se l'indicatore luminoso lampeggia in modo più intenso, significa che bisogna introdurre un'altra moneta/gettone.

---

---

## 4.10 - Arresto d'emergenza

---

### **4.10.1 - Arresto di emergenza per mancanza di energia elettrica**

In caso di mancanza di energia elettrica, la macchina si arresta immediatamente; la figura si arresta nella posizione in cui si trova in quel momento.

Al ritorno della corrente elettrica la macchina scende lentamente fino alla posizione di inizio ciclo.

---

## 4.9 - Starting and stopping the ride

---

*Insert the coin/token in the token box and the figure will begin to rotate at random either to the right or to the left. The accompanying music will start at the same time; the machine will stop automatically when the time set is finished.*



### **Note**

---

*If the signal light flashes rapidly, this means another coin/token must be inserted.*

---

---

## 4.10 - Emergency stop

---

### **4.10.1 - Emergency stop caused by power failure**

*In the event of a power cut, the machine will stop immediately in the position it is in at that moment.*

*When the power returns, the machine will lower slowly to the cycle start position.*

**4.10.2 - Arresto di emergenza per contatto accidentale con la colonna**

In caso di contatto accidentale con la colonna, la macchina si arresta immediatamente nella posizione in cui si trova in quel preciso istante e si accende l'avvisatore acustico.

Trascorso il tempo di arresto preimpostato dal costruttore, la macchina si avvia automaticamente.

**4.10.2 - Arresto di emergenza causato dal contatto accidentale della figura durante la discesa**

In caso di contatto accidentale della parte sottostante la figura con un ostacolo (schiacciamento) la figura sale per alcuni secondi e ricomincia il ciclo.

***4.10.2 - Emergency stop caused by accidental contact with the column***

*In the event of accidental contact with the column, the machine will stop immediately in the position it is in at that moment and the warning signal will sound.*

*Once the time set by the manufacturer has passed, the machine will start up again automatically.*

***4.10.2 - Emergency stop caused by accidental contact between figure and an obstruction during the lowering movement***

*In the case of the underside of the figure coming into accidental contact with an obstruction (crushing) the figure will rise for a few seconds and then begin the cycle again.*

## Istruzioni d'uso e regolazioni

# 5

## Instructions for use and adjustments

### 5.1 - Uso della macchina



#### **PRUDENZA!!!**



Assicurarsi che il bambino sia ben saldo sulla macchina prima di inserire la moneta/gettone nella gettoniera.

Non far salire ne scendere il bambino dalla macchina quando é in movimento.

Non consentire al bambino di restare solo sulla macchina sia ferma che in movimento o in prossimità di essa.

- Mettere il bambino seduto sul sedile e assicurarsi che si tenga afferrato con le mani;
- fare indossare e allacciare le cinture di sicurezza al bambino;
- inserire la moneta/gettone nella gettoniera;
- restare accanto al bambino per seguirlo a vista mentre la figura é in movimento e, se ne é il caso aiutarlo a sorreggersi.

### 5.1 - Using the machine



#### **CAUTION!!!**



*Make sure the child is seated correctly in the machine before inserting the money/coin in the coin box.*

*Do not allow the child to get on or off the machine when it is moving.*

*Do not leave the child alone on the machine, whether it is still or moving, and do not leave the child alone near the machine.*

- *Put the child on the seat and make sure he/she is holding on tightly with his/her hands;*
- *place the seatbelt over the child and fasten it;*
- *insert the coin into the coin box;*
- *stay near the child and watch as he/she moves round. If necessary help to support the child.*

In caso di necessità l'utente o il suo accompagnatore dovrà richiedere l'intervento del gestore o del personale addetto.

Al termine del gioco aiutare il bambino a scendere.

*If the user or the accompanying adult requires assistance, the manager or relative staff should be asked.*

*At the end of the ride, help the child get off the machine.*

---

## 5.2 - Raccolta gettoni

---

La raccolta dei gettoni/moneta deve essere effettuata con la macchina ferma.

La chiave della gettoniera deve essere custodita da personale autorizzato.

Al contenitore dei gettoni "1" si accede attraverso la porta/gettoniera "2".

---

## 5.2 - Collecting the tokens

---

*The coins/tokens must be collected when the machine is not moving.*

*The key for the coin/token box must be kept by authorised personnel.*

*Access to the coin/token container "1" is gained via the hatch/token box "2".*

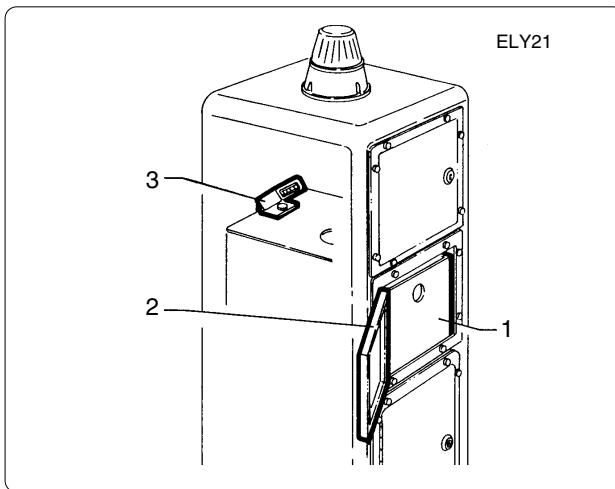


fig. 5.2.1

### 5.2.1 - Controllo delle quantità di giocate

Il controllo delle quantità di giocate é indicato dal contatore "3" montato dietro la gettoniera (portello "1" fig. 4.6.1).

### 5.2.1 - Checking the number of rides

The number of rides is indicated by the counter "3" mounted behind the token box (hatch "1" fig. 4.6.1).

## 5.3 - Regolazioni



**ATTENZIONE!!!**



Tutte le regolazioni devono essere effettuate con macchina ferma e scollegata dalla rete elettrica.



**WARNING!!!**



All the adjustments must be carried out when the machine is still and disconnected from the electricity supply.

### 5.3.1 - Regolazione del tempo di giocata

### 5.3.1 - Adjusting the ride time

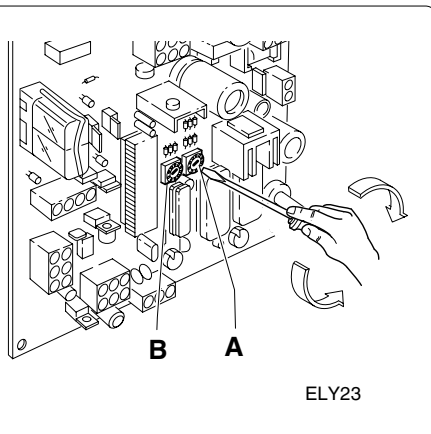
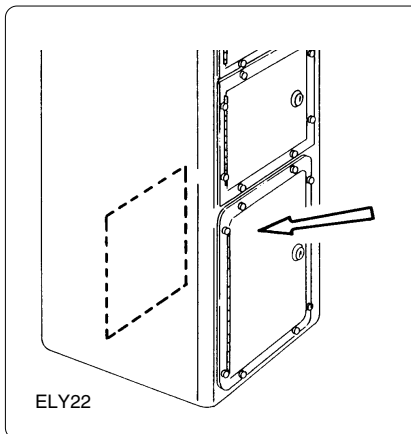


fig. 5.3.1

- A) Preselettore (decine di secondi)
- B) Preselettore (centinaia di secondi)

- A) Preselector (ten-second units)
- B) Preselector (hundred-second units)

Con un piccolo cacciavite ruotare con delicatezza il preselettore fino ad ottenere la cifra voluta.

Il preselettore "A" regola le decine di secondi e il preselettore "B" regola le centinaia di secondi.

Ad esempio: per ottenere un tempo di giocata pari a 2 minuti (120 secondi) ruotare il preselettore "B" sul valore "1" e il preselettore "A" sul valore "2"; per ottenere un tempo di giocata pari a 90 secondi, ruotare il preselettore "A" sul valore "9" e il preselettore "B" sul valore "0" (zero).

### 5.3.2 - Regolazione del volume dei suoni

*Using a small screwdriver, rotate the preselector until you reach the figure you wish to set.*

*The preselector "A" sets the ten-second units and the preselector "B" is used to set the hundred-second units.*

*For example: to set a ride time of two minutes (120 seconds): rotate the preselector "B" to the value "1" and the selector "A" to "2"; to set a ride time of 90 seconds, rotate the preselector "A" to "9" and the selector "B" to "0".*

### 5.3.2 - Adjusting the sound effects volume

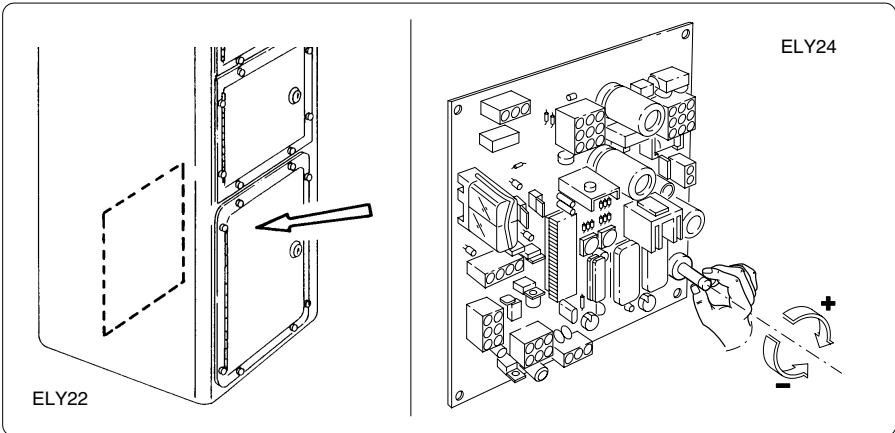


fig. 5.3.2

Agire sul pomello per effettuare la regolazione dell'intensità degli effetti musicali e sonori.

*Use the dial to adjust the volume of the musical and sound effects.*

### 5.3.3 - Regolazioni della quantità monete/gettoni per giocata

### 5.3.3 - Adjusting the number of coins/tokens required for each ride

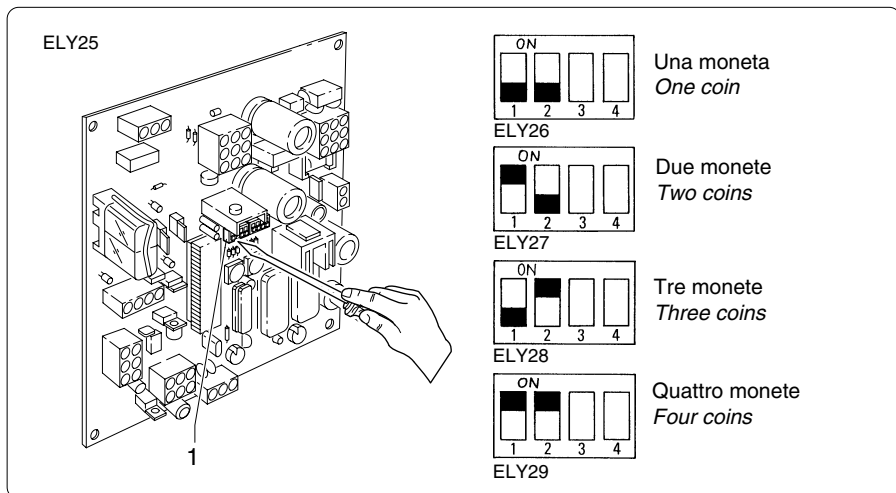


fig. 5.3.3

La quantità di monete da inserire per ogni singola giocata si ottiene agendo su ogni singolo dip-switches "1" (sx) come indicato in fig. 5.3.3.

*Set the quantity of coins to be inserted for each ride with each of the dip-switches "1" (left-hand side) as shown in fig. 5.3.3.*

### 5.3.4 - Regolazione dei messaggi e suoni di regolazione

### 5.3.4 - Adjusting the adjustment messages and sounds

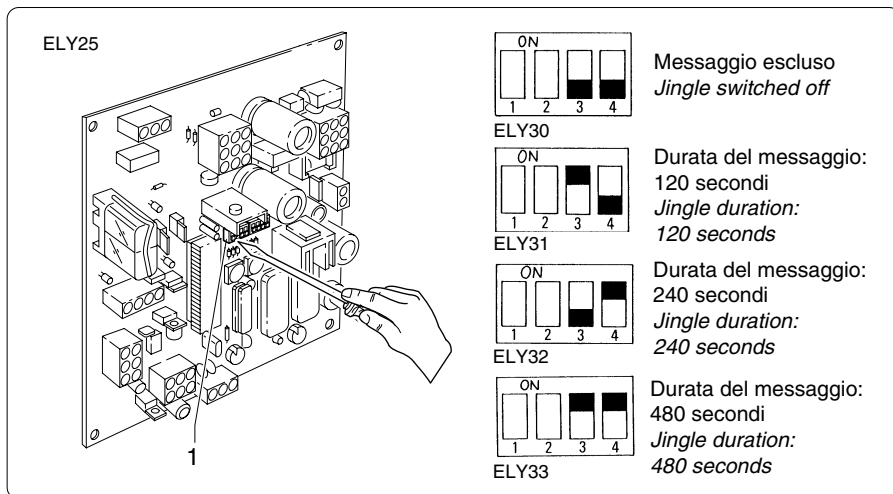


fig. 5.3.4

L'esclusione o la durata del messaggio promozionale é regolata dal dip-switch "1" (sx) disponendo ogni singolo dip-switch come indicato in figura 5.3.4.

*Having the jingle switched on/off and the duration of the jingle are both options that can be adjusted using the dip-switch "1" (left-hand side) by positioning each dip-switch as indicated in figure 5.3.4.*

### 5.3.5 - Selezione del tipo di gettoniera

### 5.3.5 - Selecting the type of token box

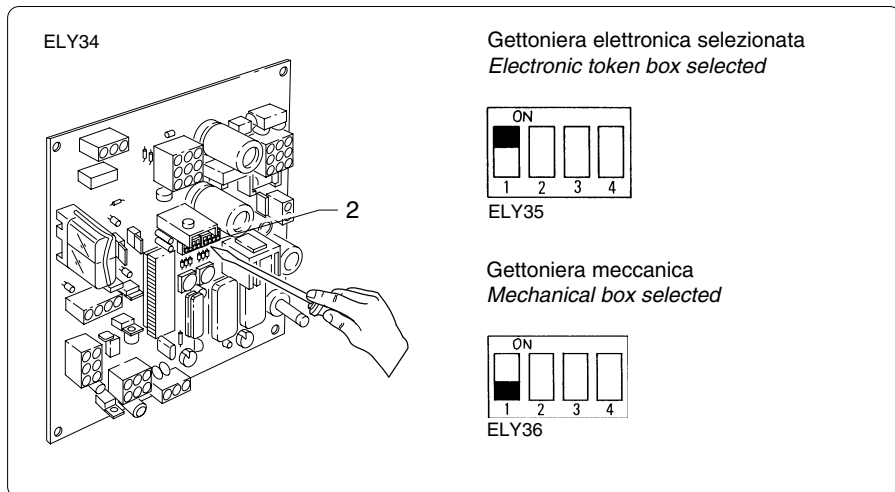


fig. 5.3.5

La macchina é equipaggiata con una gettoniera meccanica standard, su richiesta il costruttore fornisce la gettoniera elettronica.

Per selezionare il funzionamento della gettoniera standard od elettronica, disporre i dip-switches "2" (dx) disponendo ogni singolo dip-switch come indicato in fig. 5.3.5.

*The machine is fitted with a standard mechanical token box but, on request, the manufacturer can supply an electronic token box.*

*To select the standard token box or the electronic one, position the dip-switches "2" (right-hand side) as indicated in figure 5.3.5.*

**5.3.6 - Regolazione della velocità di discesa**

**5.3.6 - Adjusting the lowering speed**

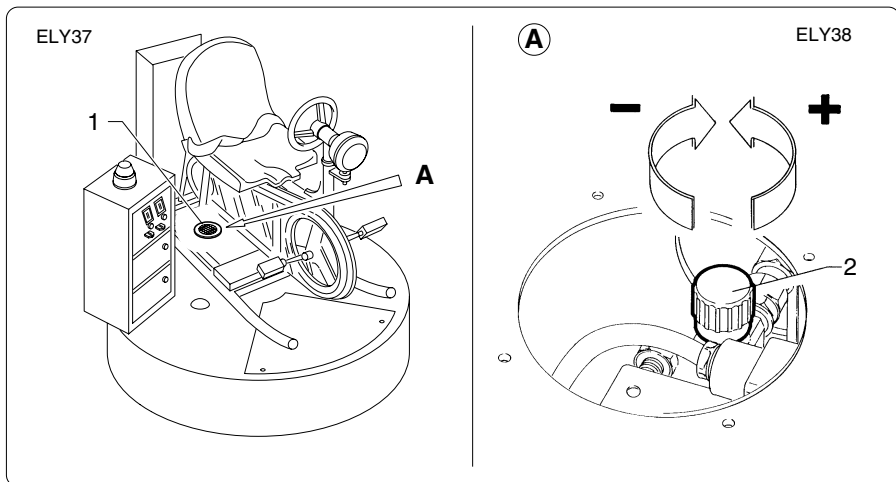


fig. 5.3.6

- Sollevare e togliere la protezione "1".
- Agire su pomello "2" del regolatore per variare la velocità di discesa.

- *Lift and remove the guard "1".*
- *Use the knob "2" on the adjuster to alter the lowering speed.*

**6.1 - Prescrizioni**



**ATTENZIONE!!!**



Tutte le operazioni di manutenzione di seguito descritte devono essere effettuate da una persona adulta, con macchina ferma e scollegata dalla rete elettrica.

**6.2 - All'inizio di ogni turno di lavoro**

- Effettuare la pulizia e la disinfezione della macchina (vedi par. 3.7);
- verificare l'integrità del cavo elettrico di alimentazione;
- controllare che la fessura di introduzione moneta/gettone non sia ostruita;
- effettuare una ispezione visiva allo scopo di evidenziare eventuali anomalie;
- controllare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (vedi par. 6.8).

**6.1 - Instructions**



**WARNING!!!**



*All the maintenance operations described below must be carried out by an adult with the machine not running and disconnected from the power supply.*

**6.2 - At the beginning of each work shift**

- *Clean and disinfect the machine (see paragraph 3.7);*
- *check the electricity supply cable is intact;*
- *check the coin/token slot is not blocked;*
- *examine the whole machine visually for possible faults;*
- *check the safety devices are in good working order (see paragraph 6.8).*

### 6.3 - Ogni 3000 corse

### 6.3 - Every 3000 rides

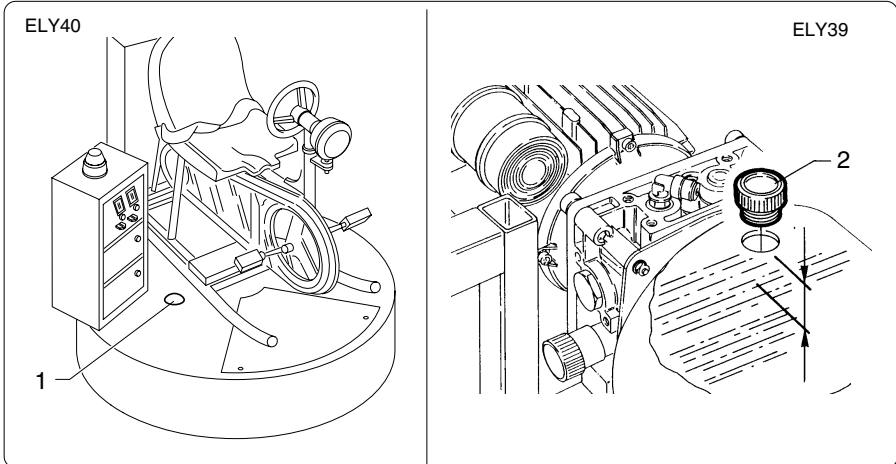


fig. 6.3.1

- Controllare il livello dell'olio idraulico. Con un cacciavite fare leva sul tappo per toglierlo dalla carenatura del basamento.

- Svitare il tappo "2" e verificare che l'olio sia a 50 mm dal bordo superiore del foro di riempimento.

Se necessario rabboccare con olio; per le caratteristiche dell'olio vedi tabella rappresentata nel par. 6.7.

- Check the hydraulic oil level. Using a screwdriver, lever the cap off the base fairing.

- Unscrew the cap "2" and check the oil is 50 mm below the upper edge of the refill hole.

If necessary, top up the oil (for oil features, see the table in paragraph 6.7).

## 6.4 - Ogni 9000 corse

## 6.4 - Every 9000 rides

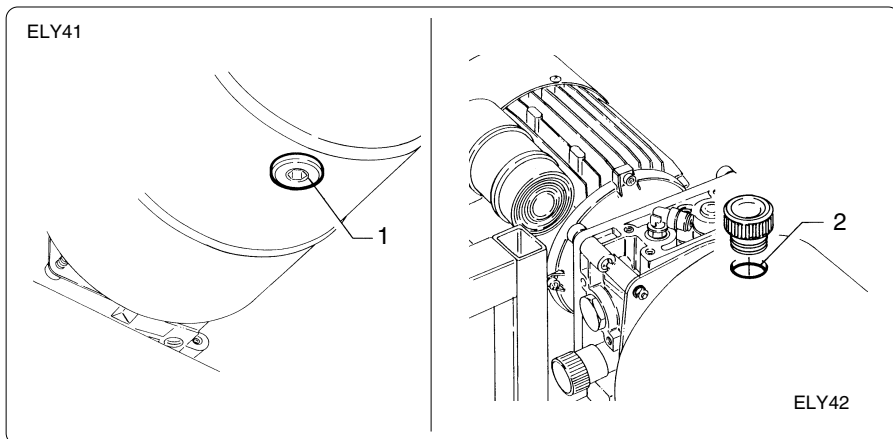


fig. 6.4.1

- Sostituire l'olio idraulico nella centralina

- Replace the hydraulic oil in the control unit.



**PRUDENZA!!!**



L'olio esausto é un rifiuto inquinante, pertanto non deve essere disperso nell'ambiente.



**CAUTION!!!**



*The used oil is a pollutant and must therefore be disposed of correctly.*

- Svitare il tappo di scarico "1" e lasciare defluire completamente l'olio esausto contenuto nel serbatoio della centralina.

- Unscrew the discharge cap "1" and let all the used oil contained in the control unit tank run out.

- Riavvitare il tappo e immettere dal foro di riempimento "2" una quantità d'olio pari a litri 3,5. Per le caratteristiche dell'olio vedi tabella rappresentata nel paragrafo 6.7.

---

### **6.5 - Lubrificazione riduttori**

---

I riduttori che equipaggiano la macchina sono lubrificati a vita e non necessitano di manutenzione.

---

### **6.6 - Controllo efficienza dei dispositivi di sicurezza**

---

Con macchina in funzione:

- a** - toccare la colonna mobile; la figura si deve arrestare immediatamente.
- b** - Slacciare la cintura di sicurezza e pedalare: la figura non si deve sollevare.
- c** - Durante la discesa della figura sollevare la protezione sottostante; la figura deve salire immediatamente.

- *Screw up the cap and, using the refill hole "2", pour in 3.5 litres of oil. For oil features, see the table in paragraph 6.7.*

---

### **6.5 - Reduction gear lubrication**

---

*The machine's reduction gear is life-long pre-lubricated and does not require any maintenance.*

---

### **6.6 - Checking the efficiency of the safety devices**

---

*With the machine running:*

- a** - *touch the mobile column: the figure should stop immediately.*
- b** - *Unfasten the seatbelt and move the pedals round: the figure should not move upwards.*
- c** - *When the figure is lowering, lift the guard below it: the figure should rise immediately.*

---

**6.7 - Tabella lubrificante**

---

---

**6.7 - Lubrication table**

---

	<b>MARCA LUBRIFICANTE LUBRICANT MARK</b>	<b>TIPO TYPE</b>
Centralina idraulica <i>Hydraulic control unit</i>	ROLOIL	LI-HIV 46

- Caratteristiche medie olio centralina idraulica

Densità a 20 °C:	kg/m <sup>3</sup>	873
Viscosità a 40 °C:	cst	46
Viscosità a 100 °C:	cst	9
Indice viscosità:	-	175
Congelamento:	°C	-35
Infiammabilità C.O.C.:	°C	210

- Average oil features for hydraulic control unit

Density at 20 °C:	kg/m <sup>3</sup>	873
Viscosity at 40 °C:	cst	46
Viscosity at 100 °C:	cst	9
Viscosity index:	-	175
Freezing:	°C	-35
Inflammability C.O.C. :	°C	210

## Inconvenienti, cause e rimedi

# 7

## Problems, causes and solutions

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Il gioco non funziona	Mancanza tensione di rete (230 V)	Attendere il ritorno di tensione
	Interruttore generale disinserito	Ripristinare interruttore generale
	Fusibile FU1 interrotto	Sostituirlo
La figura non si solleva o non scende dalla posizione in cui si trova	Fusibile FU3 interrotto	Sostituirlo
I faretto non si accendono	Fusibile FU4 interrotto	Sostituirlo
A gioco funzionante il freno non si blocca	Fusibile FU5 interrotto	Sostituirlo
A gioco funzionante il freno rimane bloccato, non si accendono i faretto e la pompa non funziona	Fusibile FU6 interrotto	Sostituirlo
	Fusibile FA sulla scheda interrotto	Sostituirlo
Il gioco non funziona	Fusibile FB sulla scheda interrotto	Sostituirlo

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
A fine partita la base non si ferma in posizione di trasporto	Dip dx n° 2 su "OFF"  Microinterruttore di fermata rotto	Posizionarlo su "ON"  Sostituirlo
Non si sente la musica	Fusibile FC sulla scheda interrotto  Potenziometro con volume al minimo (vedi par. 5.3.2)	Sostituirlo  Regolarlo per la giusta intensità
La figura pur pedalando non si solleva	Pedalata troppo lenta  Cintura di sicurezza slacciata	Aumentare la pedalata  Allacciare correttamente la cintura
La figura pur pedalando e con cintura di sicurezza allacciata non si solleva	Microinterruttore della cintura di sicurezza difettoso  Sensore mal regolato o difettoso	Sostituirlo  Regolarlo o sostituirlo
La figura scende troppo lentamente	Regolatore troppo chiuso (vedi par. 5.3.6)	Aprirlo in senso antiorario fino ad ottenere la velocità di discesa desiderata
La figura scende troppo velocemente	Regolatore troppo aperto (vedi par. 5.3.6)	Chiuderlo in senso orario fino ad ottenere la velocità di discesa desiderata
La figura rimane bloccata in alto	Microinterruttore sicurezza pattini difettosi  Fili di collegamento microinterruttori interrotti	Sostituirlo/i  Ripristinarle il collegamento

<b>PROBLEM</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
<i>The ride is not working</i>	<i>Power failure at power mains (230V)</i>	<i>Wait for the power to return</i>
	<i>Main switch not connected</i>	<i>Reset the main switch</i>
	<i>FU1 fuse failure</i>	<i>Replace it</i>
<i>The figure will not move either or up or down from its current position</i>	<i>FU3 fuse failure</i>	<i>Replace it</i>
<i>The spotlights do not switch on</i>	<i>FU4 fuse failure</i>	<i>Replace it</i>
<i>When the ride is running, the brake does not lock</i>	<i>FU5 fuse failure</i>	<i>Replace it</i>
<i>When the ride is running the brake remains locked, the spotlights do not switch on and the pump does not work</i>	<i>FU6 fuse failure</i>	<i>Replace it</i>
	<i>FA fuse on the card failure</i>	<i>Replace it</i>
<i>The ride will not start</i>	<i>FB fuse on the card failure</i>	<i>Replace it</i>

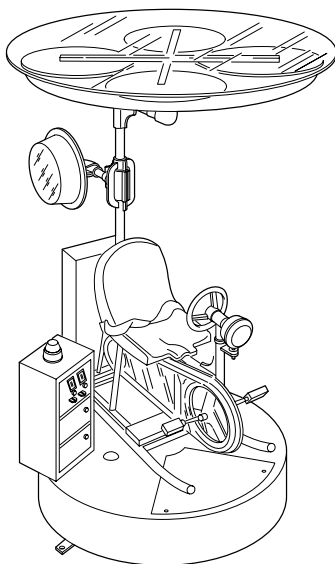
<b>PROBLEM</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
<i>At the end of a ride, the base does not stop in the correct position</i>	<i>Right-hand dip switch n°2 in "OFF" position</i>	<i>Switch it to the "ON" position</i>
	<i>Stop microswitch broken</i>	<i>Replace it</i>
<i>The music cannot be heard</i>	<i>FC fuse on the card failure</i>	<i>Replace it</i>
	<i>Potentiometer with volume at minimum (see para. 5.3.2)</i>	<i>Adjust the volume as necessary</i>
<i>Although pedalling, the figure does not move upwards</i>	<i>Pedalling speed is too slow</i>	<i>Increase the pedal speed</i>
	<i>Seatbelt not fastened</i>	<i>Fasten the seatbelt correctly</i>
<i>Although pedalling and with the seatbelt fastened, the figure does not move upwards</i>	<i>Seatbelt safety microswitch is faulty</i>	<i>Replace it</i>
	<i>Sensor unset or faulty</i>	<i>Adjust or replace it</i>
<i>The figure moves downwards too slowly</i>	<i>Adjuster is closed up too much (see para. 5.3.6)</i>	<i>Open it anticlockwise until the lowering speed required is reached</i>
<i>The figure moves downwards too quickly</i>	<i>Adjuster is open too far (see paragraph 5.3.6)</i>	<i>Close it clockwise until the lowering speed required is reached</i>
<i>The figure remains locked in the upper position</i>	<i>Sliding blocks' safety microswitch is faulty</i>	<i>Replace it/them</i>
	<i>Faulty microswitch connection wires</i>	<i>Restore the connection</i>

Catalogo parti di ricambio

8

*Spare parts catalogue*

Ely *Pitagorico*



Edizione / *Edition* / Ausgabe / *Edition* / Edición : **08/1999**  
Codice / *Code* / Code / *Code* / Código : **990811**

**Norme per la consultazione del catalogo - Normes pour la consultation du catalogue**  
**Normen für die Katalogbenutzung - How to consult the catalogue - Normas para consultar el catálogo**

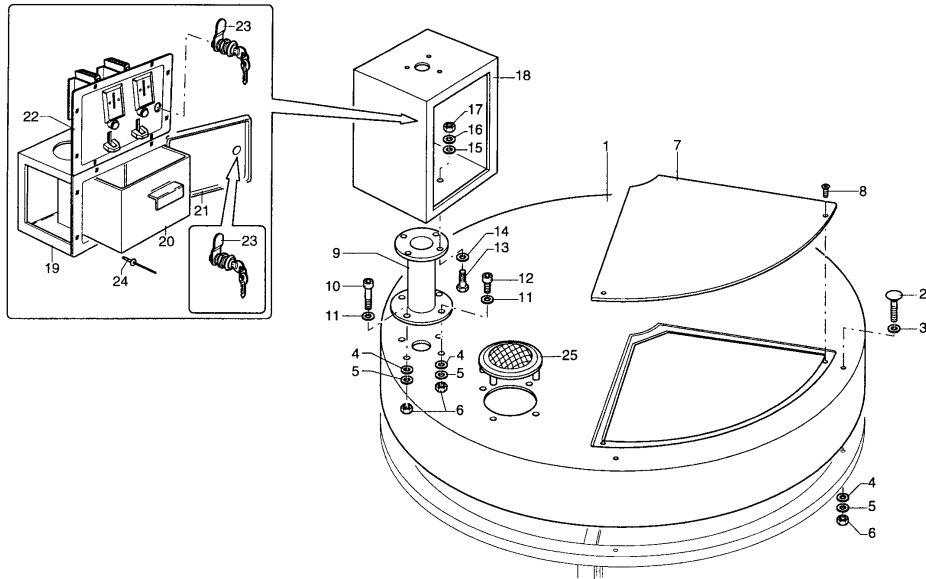
**ELY  
PITAGORICO**

MEMO PARK

BASAMENTO - BASE - BASIS - BASE - BASE

TAV. 1.0

ELY PITAGORICO



UNISTUDIO - Modena

**1 - Modello della macchina**

*Modèle de la machine - Maschinemodell*  
*Machine model - Modelo de la máquina*

**2 - Numero della tavola con indice di modifica**

*Numéro du plan avec indice de révision*  
**Tafelnummer mit Änderungszahl**  
*Table number with modification indication*

**Número de la lámina con índice de modificación**

**3 - Numero di posizione del particolare**

*Numéro de position de la pièce - Positionsnummer des Teils*  
*Position number of part - Número de posición de la pieza*

**4 - Numero di codice del particolare**

*Numéro de code de la pièce - Best. Nr. des Teils*  
*Code number of part - Número de código de la pieza*

**5 - Quantità di particolari per tavola**

*Quantité de pièces par plan - Stückzahl der Teile pro Tafel*  
*Quantity of parts per table - Cantidad de piezas por lámina*

MEMO PARK - ELY PITAGORICO

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	TAV. 1.0
1	0001378	1	BASE	BASE	BASIS	BASE	BASE	
2	0000264	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
3	0000247	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHIBE	WASHER	ARANDELA	
4	0000246	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHIBE	WASHER	ARANDELA	
5	0000260	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHIBE	WASHER	ARANDELA	
6	0000214	8	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
7	0001377	1	SPORTELLO	VOLET	KLAPPE	DOOR	POSTIGO	
8	0000270	6	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	

3 4 5



**AVVERTENZE PER LA  
CONSULTAZIONE DEL  
CATALOGO**

**RENSEIGNEMENTS  
POUR CONSULTER LE  
CATALOGUE**

**HINWEISE UM KATA-  
LOGBENUETZUNG**

**INSTRUCTIONS FOR THE  
USE OF THIS SPARE  
PARTS CATALOGUE**

**REGLAS PARA LA CON-  
SULTACION DEL CATA-  
LOGO**

**NORME PER LE ORDINAZIONI**

**POUR COMMANDER LES PIE-  
CES DETACHEES**

**BESTELLWEG**

**HOW TO ORDER SPARE  
PARTS**

**REGLAS PARA LOS PEDIDOS**

*Le ordinazioni dei ricambi devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:*

*Donner toujours les indications suivantes:*

*Ersatzteilenbestellungen müssen mit den folgenden Angaben ausgestattet werden:*

*Any order for spare parts should be completed with the following datas:*

*Pedidos de repuestos tienen que ser dotados de las siguientes indicaciones:*

- A) Modello della macchina;
- B) Numero di matricola;
- C) Numero di tavola;
- D) Numero di identificazione del ricambio richiesto;
- E) Quantità richiesta;
- F) Denominazione.

- A) Type de machine;
- B) Numéro de serie de la grue;
- C) Numéro de matricule;
- D) Code de la pièce;
- E) Quantité demandée;
- F) Dénomination de la pièce.

- A) Maschinentyp;
- B) Fabriknummer;
- C) Tafel-Nr.
- D) Teilkennzeichen;
- E) Menge je Teil
- F) Teilbenennung.

- A) Machine type;
- B) Serial number
- C) Serial number
- D) Identification code number of the part required ;
- E) Quantity required;
- F) Part denomination.

- A) Tipo de maquina;
- B) Numero de la matricula;
- C) Matricula;
- D) Numero matricula del repuesto pedido;
- E) Cantidad pedida;
- F) Denominacion.

**INDICE DELLE TAVOLE - INDEX DES TABLES - TAFELVERZEICHNIS**  
**TABLES INDEX - INDICE DE TABLAS**

**ELY**  
**PITAGORICO**

**TAV. 1.0**

BASAMENTO  
BASE  
BASIS  
BASE  
BASE

**TAV. 2.0**

TELAIO  
CHASIS  
GESTELL  
FRAME  
ESTRUCTURA

**TAV. 3.0 1/2**

COLONNA  
COLONNE  
COLUMN  
SAEULE  
COLUMNNA

**TAV. 3.0 2/2**

COLONNA  
COLONNE  
COLUMN  
SAEULE  
COLUMNNA

**TAV. 4.0**

POSTO DI GUIDA  
PLACE DU CONDUCTEUR  
FAHRPLATZ  
STEERING SEAT  
PUESTO DE CONDUCCION

**TAV. 5.0**

ROTORI  
ROTORS  
ROTOREN  
ROTORS  
ROTORES

**TAV. 6.0 1/2**

TRASMISSIONE ROTORI  
TRANSMISSION ROTORS  
ANTRIEB ROTOREN  
ROTORS TRANSMISSION  
TRANSMISION ROTORES

**TAV. 6.0 2/2**

TRASMISSIONE ROTORI  
TRANSMISSION ROTORS  
ANTRIEB ROTOREN  
ROTORS TRANSMISSION  
TRANSMISION ROTORES

**TAV.7.0**

ROTAZIONE  
ROTATION  
SCHWENKGRUPPE  
SLEWING SYSTEM  
ROTACION

**TAV. 8.0**

CENTRALINA IDRAULICA  
INSTALLATION HYDRALIQUE  
HYDRAULIKAGGREGAT  
HYDRAULICS  
CENTRAL HIDRAULICA

**TAV. 9.0**

IMPIANTO IDRAULICO  
INSTALLATION HYDRALIQUE  
HYDRAULIK  
HYDRAULIC PLANT  
INSTALACION HIDRAULICA

**TAV. 10.0 1/2**

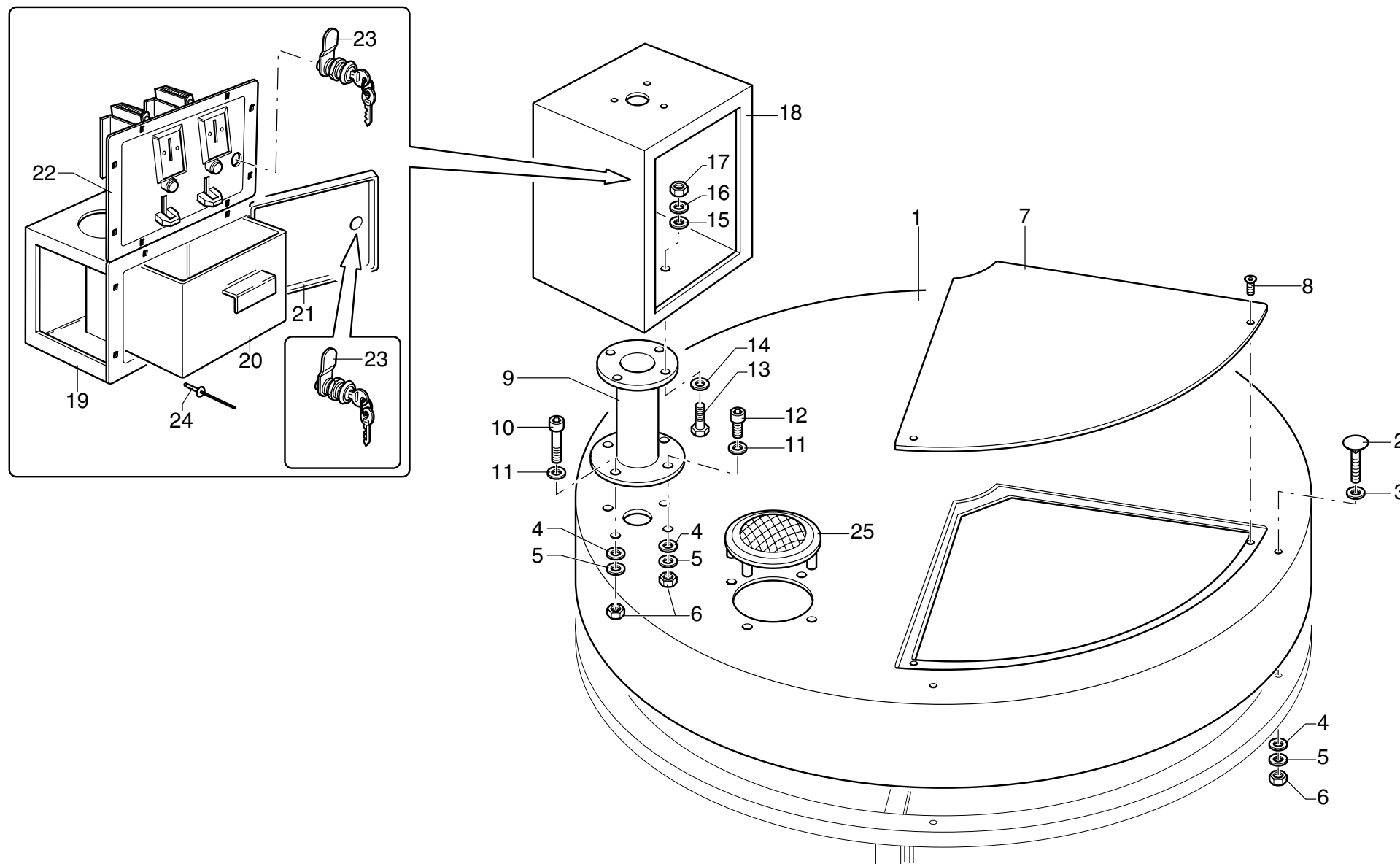
COMPONENTI ELETTRICI  
COMPOSANTS ELECTRIQUES  
ELEKTRISCHEKOMONENTEN  
ELECTRIC COMPONENTS  
COMPONENTES ELECTRICOS

**INDICE DELLE TAVOLE - INDEX DES TABLES - TAFELVERZEICHNIS**  
*TABLES INDEX - INDICE DE TABLAS*

**ELY**  
**PITAGORICO**

**TAV. 10.0 2/2**

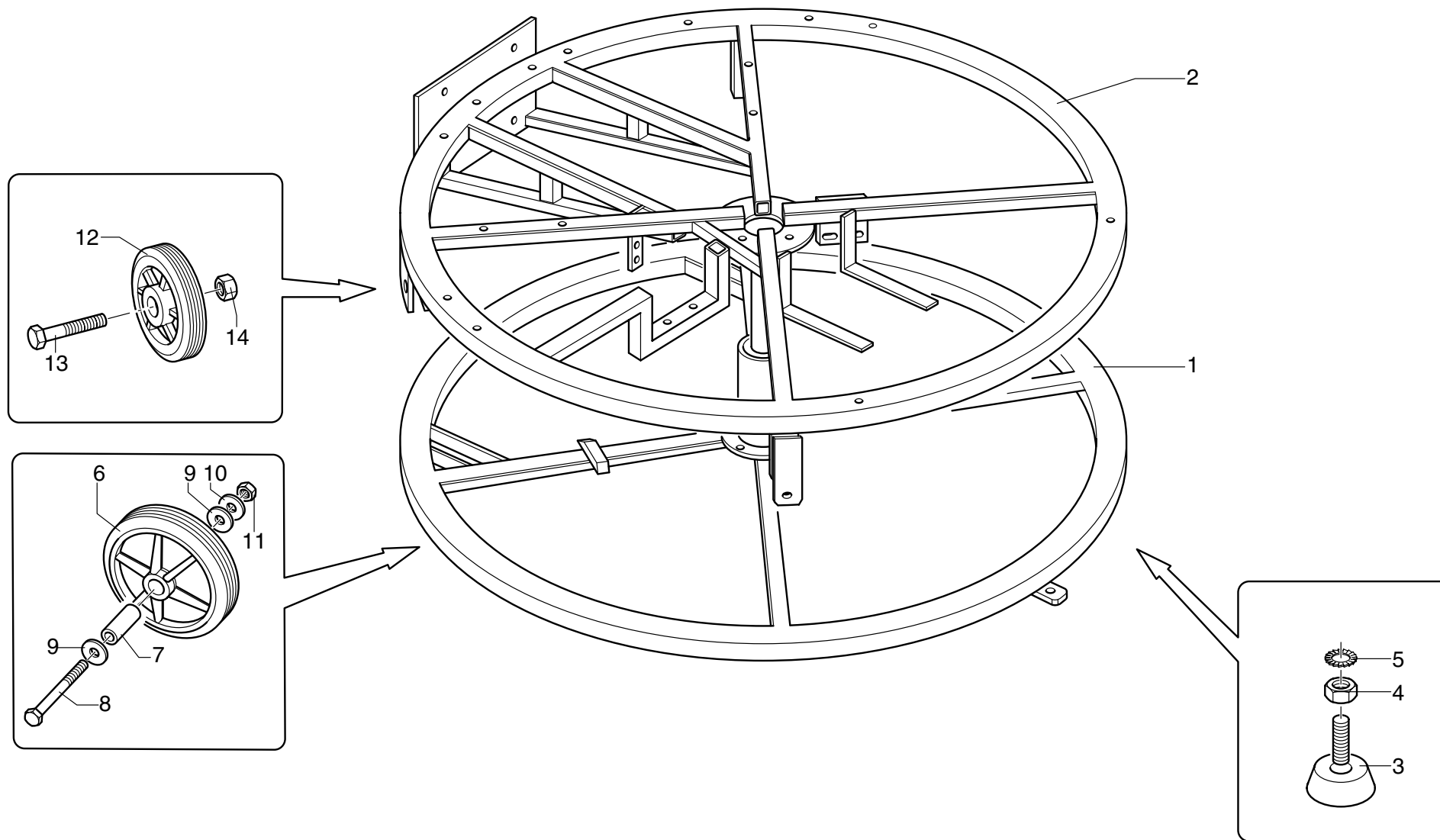
COMPONENTI ELETTRICI  
COMPOSANTS ELECTRIQUES  
ELEKTRISCHEKOMPONENTEN  
ELECTRIC COMPONENTS  
COMPONENTES ELECTRICOS



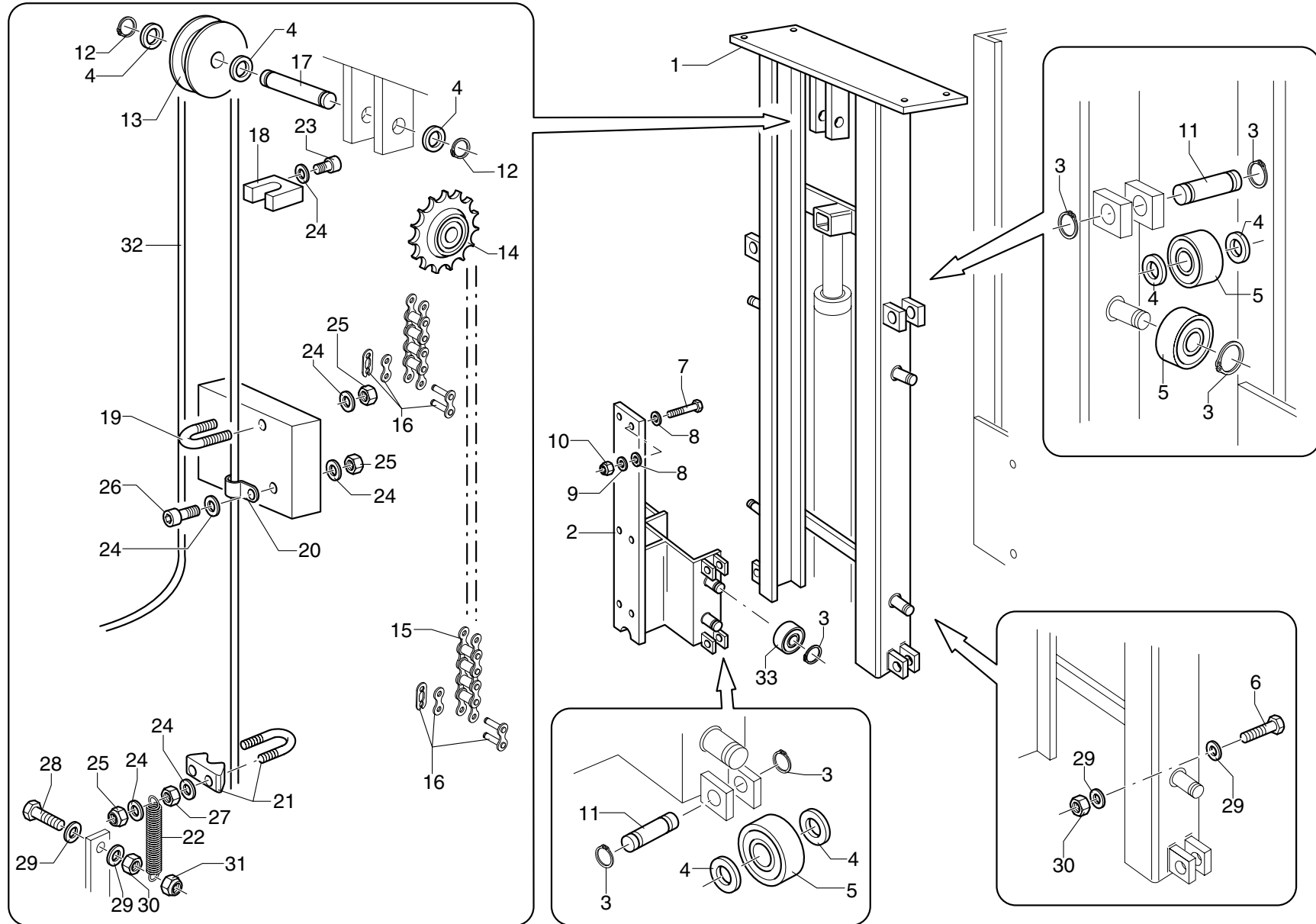
## MEMO PARK - ELY PITAGORICO

TAV. 1.0

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	PREZZO IN LIRE
1	0001378	1	BASE	BASE	BASIS	BASE	BASE	
2	0000264	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
3	0000247	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
4	0000246	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
5	0000260	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
6	0000214	8	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
7	0001377	1	SPORTELLO	VOLET	KLAPPE	DOOR	POSTIGO	
8	0000270	6	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
9	0001451	1	PIEDE	PIED	FUSS	FOOT	PIE	
10	0000265	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
11	0000247	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
12	0000263	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
13	0000135	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
14	0000241	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
15	0000242	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
16	0000259	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
17	0000212	4	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
18	0001452	1	CASSETTA	CAISSE	KASTEN	BOX	CAJA	
19	0000637	1	CONTENITORE	CONTAINER	BEHAELTER	CONTAINER	RECIPIENTE	
20	0000635	1	CASSETTA	CAISSE	KASTEN	BOX	CAJA	
21	0000621	1	SPORTELLO	VOLET	KLAPPE	DOOR	POSTIGO	
22	0000620	1	GETTONIERA	MONNAYEUR	MUNZEINWURF	COIN BOX	SELECTOR MONEDAS	
23	0000630	2	SERRATURA	SERRURE	SCHLOSS	LOCK	CERRADURA	
24	0000286	16	RIVETTO	RIVET	NIET	RIVET	REMACHE	
25	0000070	1	PROTEZIONE	PROTECTION	SCHUTZ	GUARD	PROTECCION	



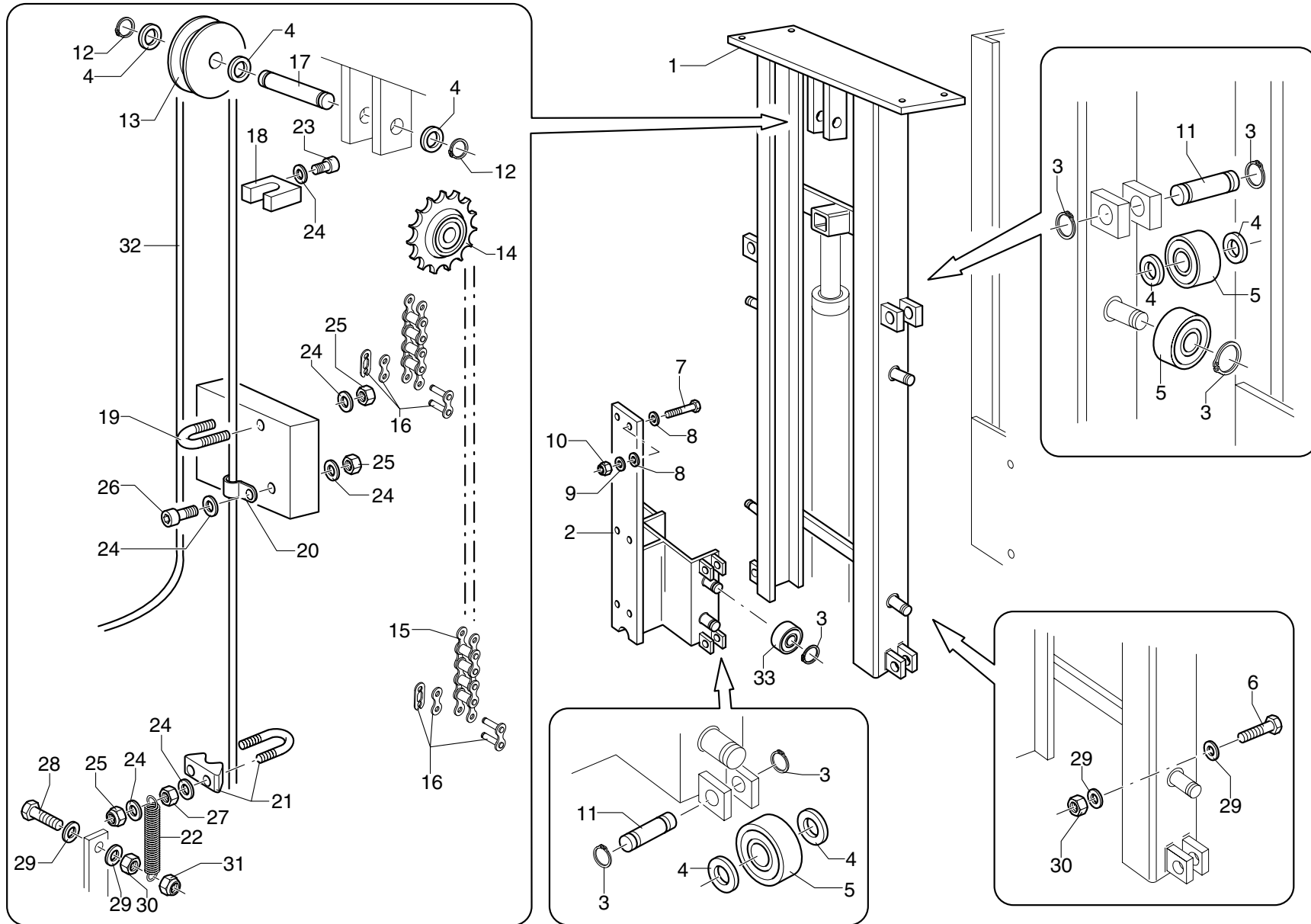




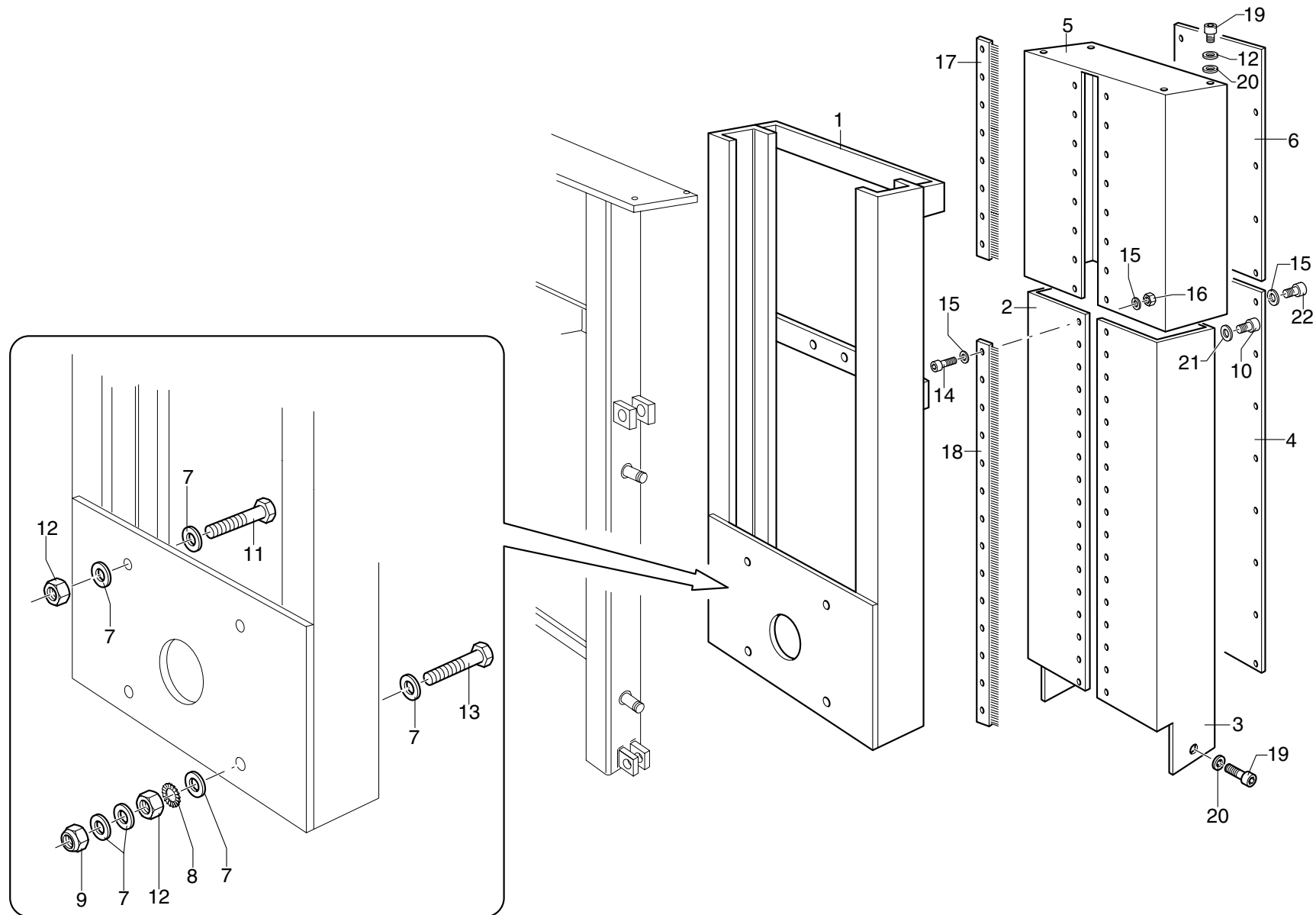
## MEMO PARK - ELY PITAGORICO

TAV. 3.0 1/2

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	PREZZO IN LIRE
1	0001427	1	TELAIO	CHASSIS	RAHMEN	FRAME	CHASIS	
2	0001363	1	STAFFA	ETRIER	BUEGEL	BRACKET	ABRAZADERA	
3	0001429	20	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO ELASTICO	
4	0001430	15	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
5	0000848	16	CUSCINETTO	ROULEMENT	LAGER	BEARING	COIJNETE	
6	0000136	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
7	0000156	6	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
8	0000246	12	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
9	0000260	6	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
10	0000320	6	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
11	0001431	8	ALBERO	ARBRE	WELLE	SHAFT	ARBOL	
12	0001440	2	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	CIRCLIP	ANILLO ELASTICO	
13	0001388	1	PULEGGIA	POULIE	RIEMENSCHLEIBE	PULLEY	POLEA	
14	0001387	1	PIGNONE	PIGNON	RITZEL	PINION	PINON	
15	0001287	1	CATENA	CHaine	KETTE	CHAIN	CADENA	
16	0001288	2	GIUNTO	COUPLER	GELENK	COUPLING	ACOPLAMIENTO, JUNTA	
17	0001432	1	ALBERO	ARBRE	WELLE	SHAFT	ARBOL	
18	0001433	1	GUIDA	GUIDE	FUEHRUNG	GUIDE	GUIA	
19	0001434	1	MORSETTO	ETAU	KLEMME	CLAMP	ABRAZADERA	
20	0001435	1	MORSETTO	ETAU	KLEMME	CLAMP	ABRAZADERA	
21	0001436	1	MORSETTO	ETAU	KLEMME	CLAMP	ABRAZADERA	
22	0001437	1	MOLLA	RESSORT	FEDER	SPRING	MUELLE	
23	0000119	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
24	0000233	6	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
25	0000220	2	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
26	0000120	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
27	0000210	1	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	











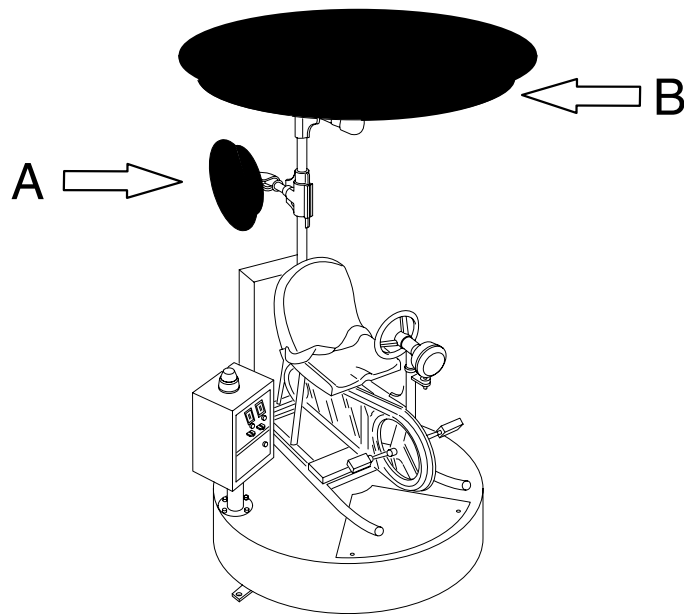
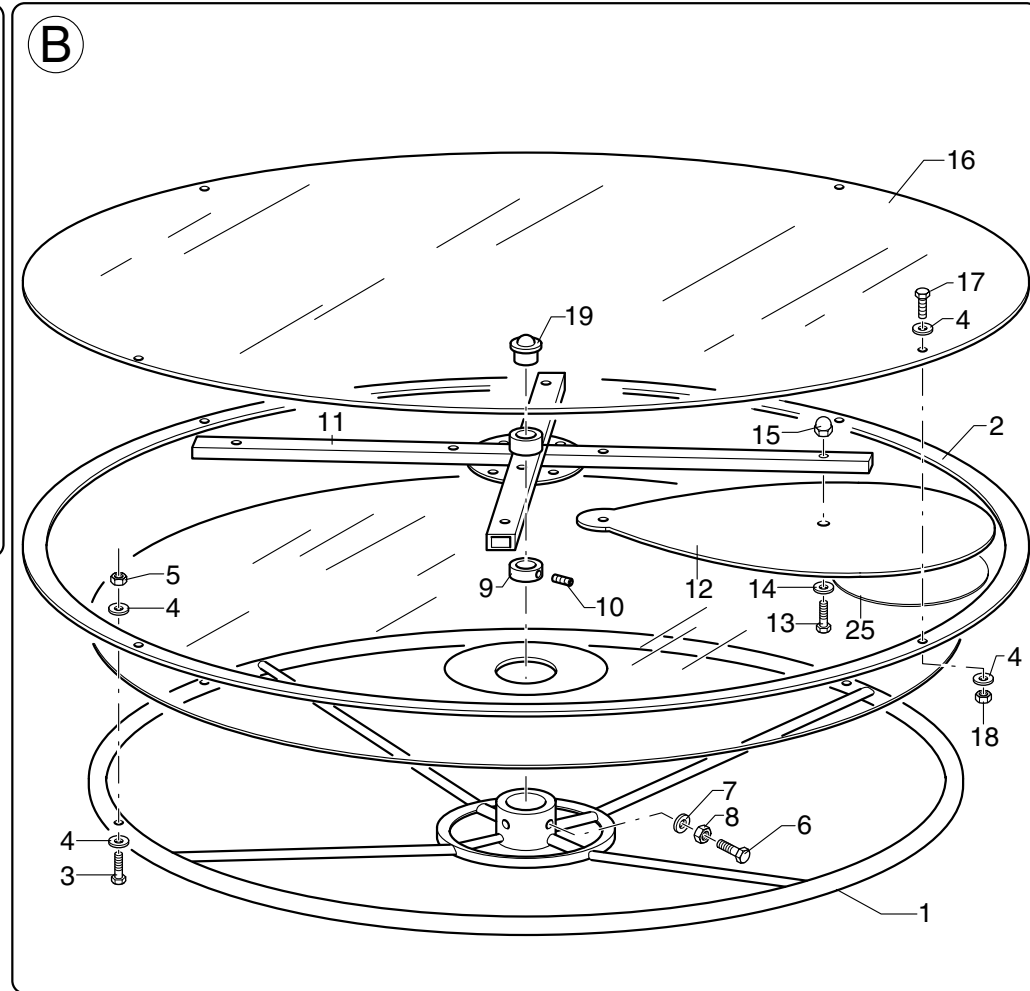
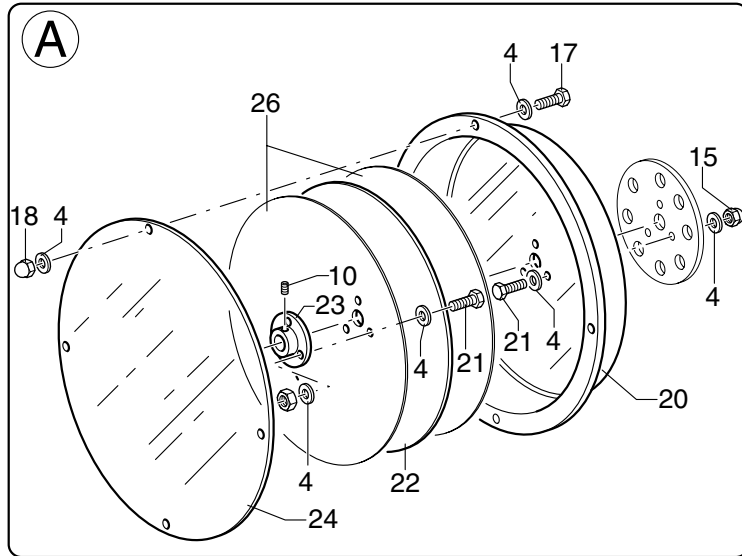
## MEMO PARK - ELY PITAGORICO

TAV. 4.0

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	PREZZO IN LIRE
1	0001370	1	TELAIO	CHASSIS	RAHMEN	FRAME	CHASIS	
2	0001362	1	TELAIO	CHASSIS	RAHMEN	FRAME	CHASIS	
3	0001391	1	SEDILE	SIEGE	SITZ	SEAT	ASIENITO	
4	0001442	1	PEDANA	PLANCHER	TRITTBLECH	FOOT BOARD	ESTRIBO	
5	0001443	1	PEDANA	PLANCHER	TRITTBLECH	FOOT BOARD	ESTRIBO	
6	0001444	1	ATTACCO	ATTACHE	ANSCHLUSS	ATTACHMENT	UNION	
7	0001445	1	CINTURA DI SICUREZZA	CEINTURE DES ECURITE	SICHERHEITSGURT	SAFETY BELT	CINTURON DE SEGUIRID.	
8	0001393	1	PROTEZIONE	PROTECTION	SCHUTZ	GUARD	PROTECCION	
9	0001392	3	PROTEZIONE	PROTECTION	SCHUTZ	GUARD	PROTECCION	
10	0001394	1	PROTEZIONE	PROTECTION	SCHUTZ	GUARD	PROTECCION	
11	0001311	1	VOLANTE	VOLANT DE DIRECTION	LENKRAD	STEERING	VOLANTE DE DIRECCION	
12	0001446	1	PIANTONE STERZO	PLATE-FORME DIRECTION	STEURPLATTFORM	STEERING WHEEL PLAT	PLATAFORMA DIRECCION	
13	0000848	4	CUSCINETTO	ROULEMENT	LAGER	BEARING	COIJNETE	
14	0000750	3	NOTTOLINO	CLIQUET	KLINKE	PAWL	SEGURO	
15	0000314	12	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
16	0000181	3	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
17	0000236	3	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
18	0000319	3	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
19	0000238	16	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
20	0000207	18	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
21	0000112	5	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
22	0000114	3	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
23	0000119	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
24	0000245	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
25	0000242	5	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
26	0000259	4	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	







## MEMO PARK - ELY PITAGORICO

TAV. 5.0

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	PREZZO IN LIRE
1	0001361	1	TELAIO	CHASSIS	RAHMEN	FRAME	CHASIS	
2	0001399	1	CARTER	CARTER	SCHUTZABDECKUNG	CASING	CARTER	
3	0000112	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
4	0000228	26	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
5	0000209	8	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
6	0000134	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
7	0000233	2	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
8	0000212	2	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
9	0000750	1	NOTTOLINO	CLIQUET	KLINKE	PAWL	SEGURO	
10	0000313	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
11	0001390	1	TELAIO	CHASSIS	RAHMEN	FRAME	CHASIS	
12	0001401	4	PALA	PALE	FLUGEL	BLADE	PALA	
13	0000262	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
14	0000238	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
15	0000220	8	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
16	0001400	1	CARTER	CARTER	SCHUTZABDECKUNG	CASING	CARTER	
17	0000107	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
18	0000207	11	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
19	0001426	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	LAGER	BEARING	COIJNETE	
20	0001397	1	CARTER	CARTER	SCHUTZABDECKUNG	CASING	CARTER	
21	0000111	10	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
22	0001402	1	DISCO	DISQUE	SCHEIBE	DISC	DISCO	
23	0001467	1	MOZZO	MOYEU	NABE	HUB	CUBO	
24	0001398	1	CARTER	CARTER	SCHUTZABDECKUNG	CASING	CARTER	
25	0001477	4	DECALCOMANIA	DECALCOMANIE	ABIZIEHBILD	TRANSFER PRINTING	CALCOMANIA	
26	0001478	2	DECALCOMANIA	DECALCOMANIE	ABIZIEHBILD	TRANSFER PRINTING	CALCOMANIA	



## MEMO PARK - ELY PITAGORICO

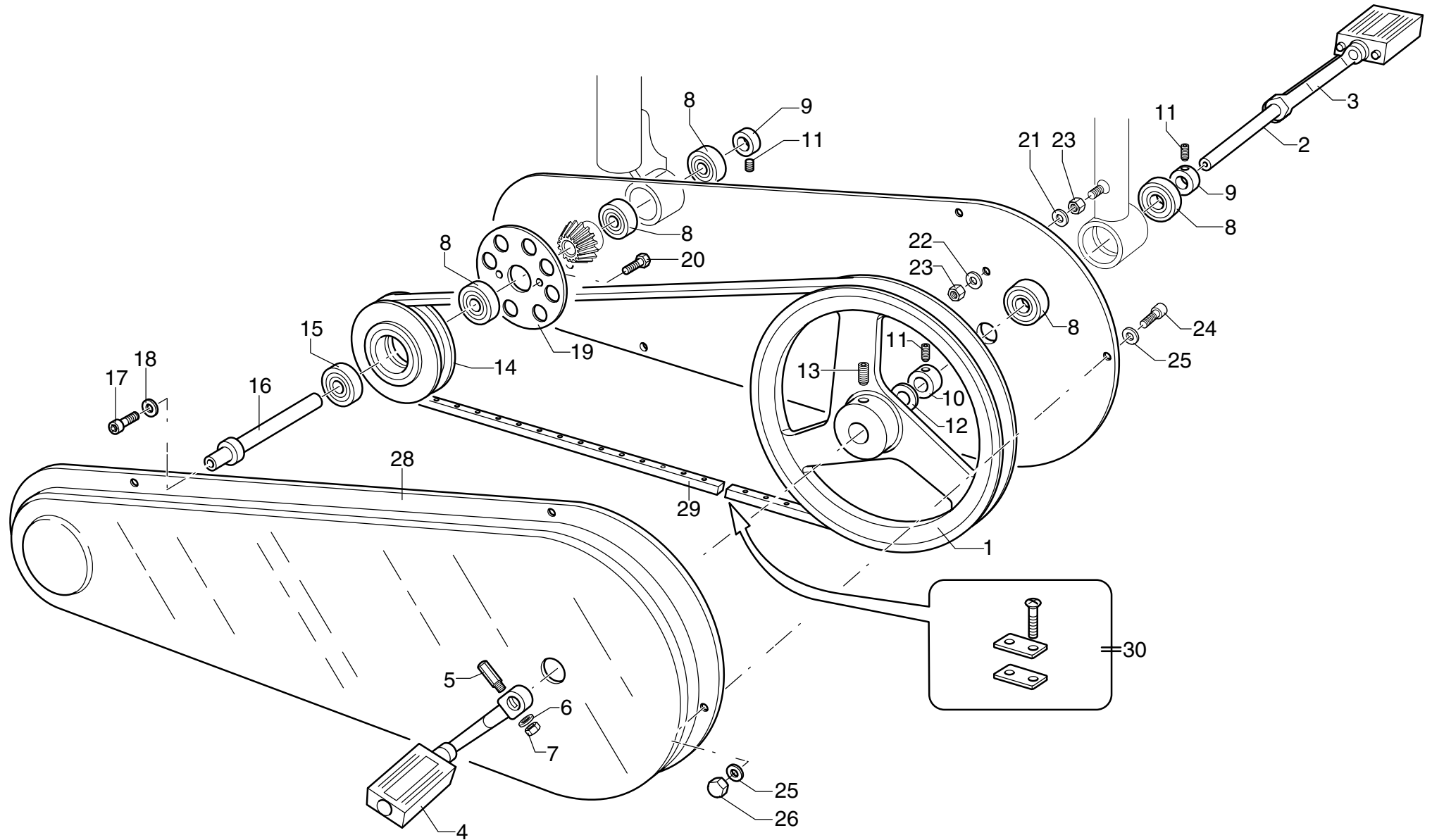
TAV. 6.0 1/2

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	PREZZO IN LIRE
1	0000806	1	PULEGGIA	POULIE	RIEMENSCHIEBE	PULLEY	POLEA	
2	0001450	1	ALBERO	ARBRE	WELLE	SHAFT	ARBOL	
3	0001366	1	PEDALE	PEDALE	PEDAL	PEDAL	PEDAL	
4	0001367	1	PEDALE	PEDALE	PEDAL	PEDAL	PEDAL	
5	0001368	2	CHIAVETTA	CLE	SCHLUESSEL	KEY	CLAVIJA	
6	0000311	2	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
7	0000312	2	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
8	0000848	3	CUSCINETTO	ROULEMENT	LAGER	BEARING	COIJNETE	
9	0000750	1	NOTTOLINO	CLIQUET	KLINKE	PAWL	SEGURO	
10	0000750	1	NOTTOLINO	CLIQUET	KLINKE	PAWL	SEGURO	
11	0000314	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
12	0000024	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
13	0000316	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
14	0001449	1	PULEGGIA	POULIE	RIEMENSCHIEBE	PULLEY	POLEA	
15	0001373	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	LAGER	BEARING	COIJNETE	
16	0001453	1	ALBERO	ARBRE	WELLE	SHAFT	ARBOL	
17	0000187	1	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
18	0000243	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
19	0001454	1	DISCO	DISQUE	SCHEIBE	DISC	DISCO	
20	0000261	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
21	0000238		RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
22	0000236	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
23	0000220	8	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
24	0000111	6	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
25	0000230	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
26	0000207	6	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	

**TRASMISSIONE ROTORI - TRANSMISSION ROTORS - ANTRIEB ROTOREN**  
**ROTORS TRANSMISSION - TRANSMISSION ROTORES**

**TAV. 6.0 1/2**

**ELY**  
**PITAGORICO**

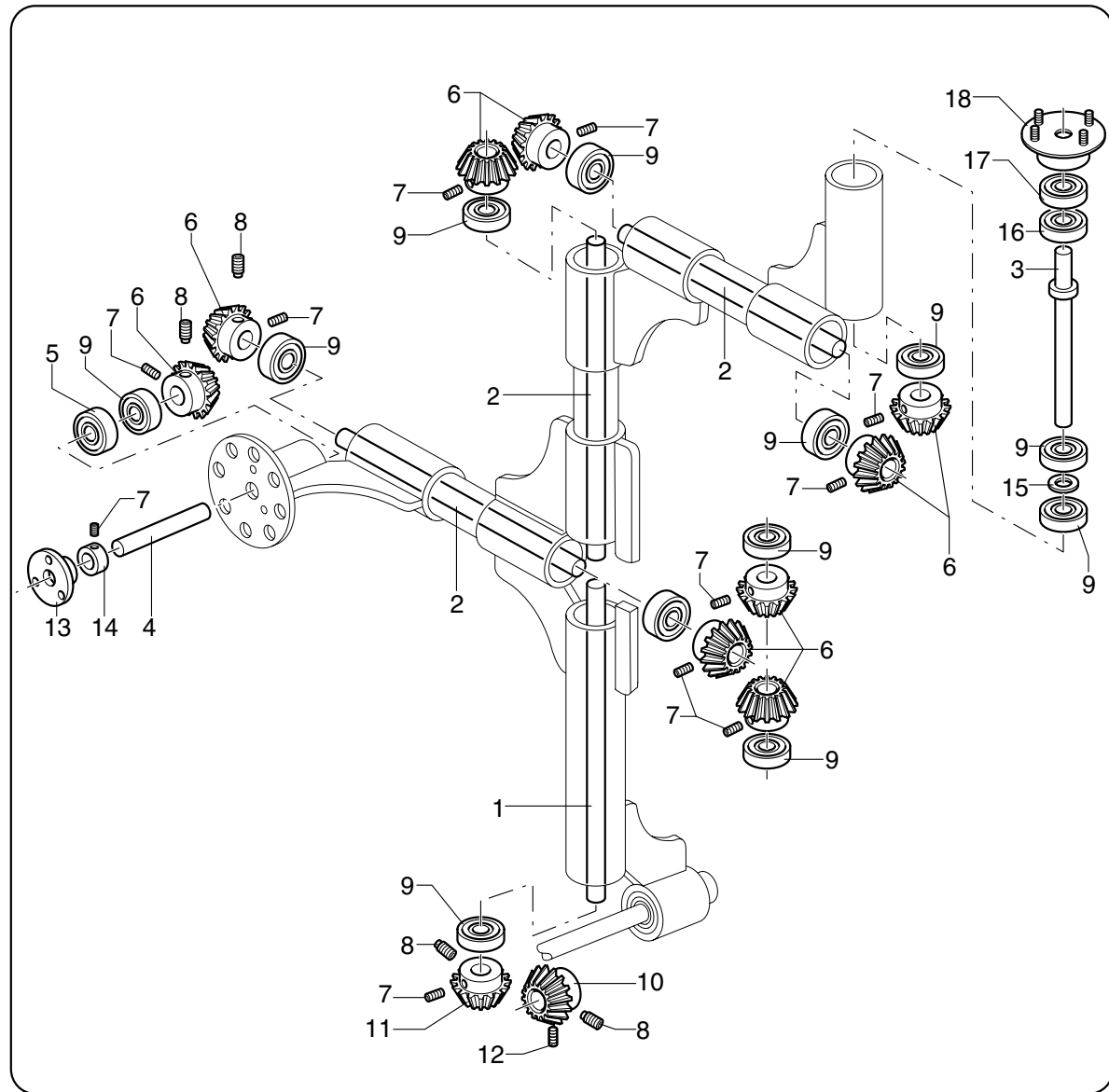
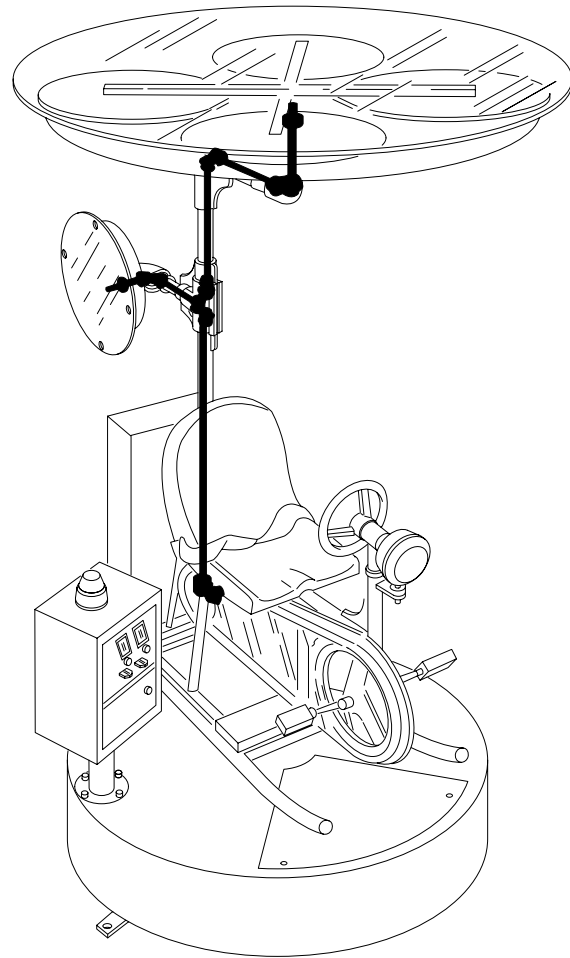




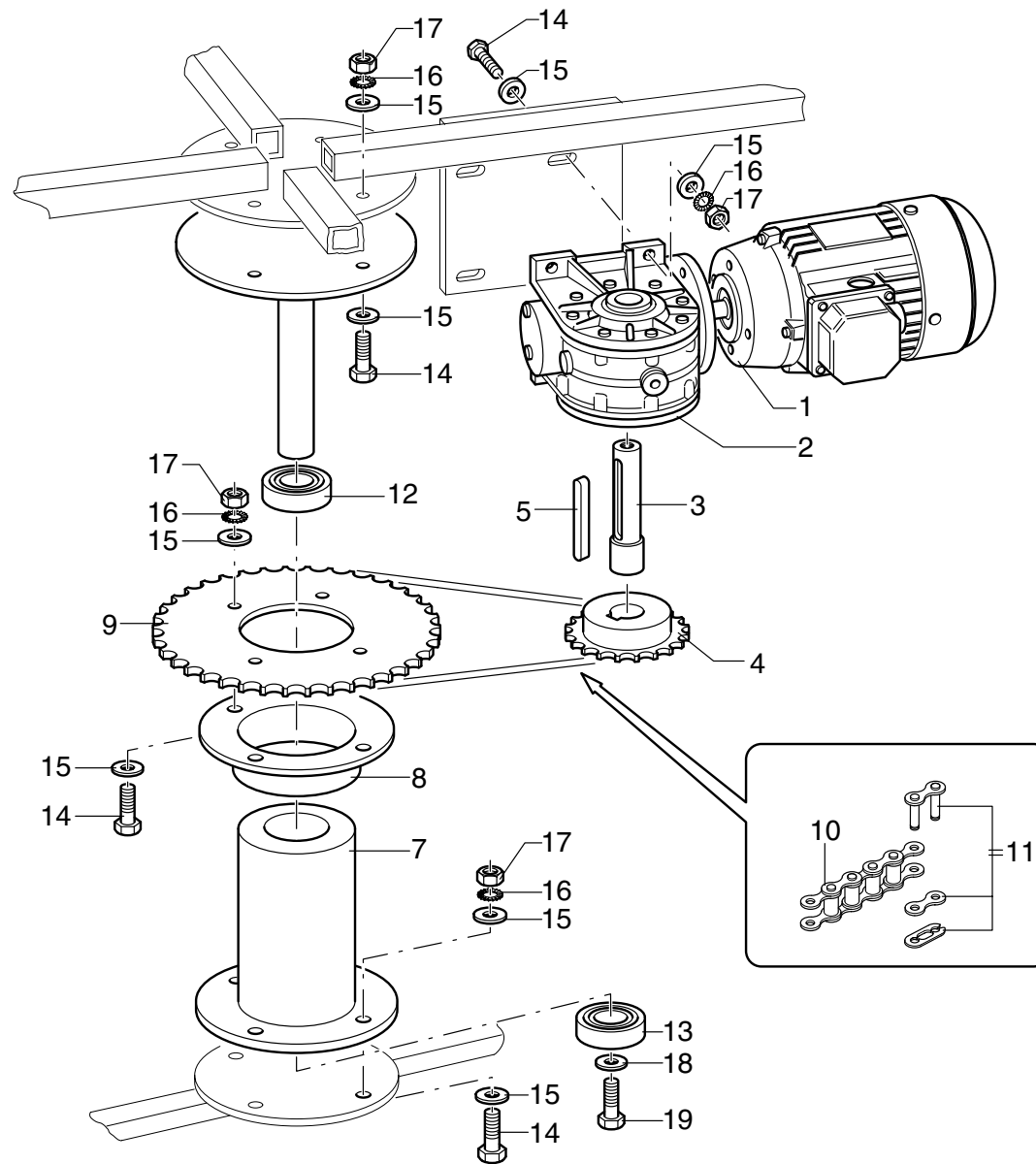
**TRASMISSIONE ROTORI - TRANSMISSION ROTORS - ANTRIEB ROTOREN**  
**ROTORS TRANSMISSION - TRANSMISSION ROTORES**

**TAV. 6.0 2/2**

**ELY**  
**PITAGORICO**





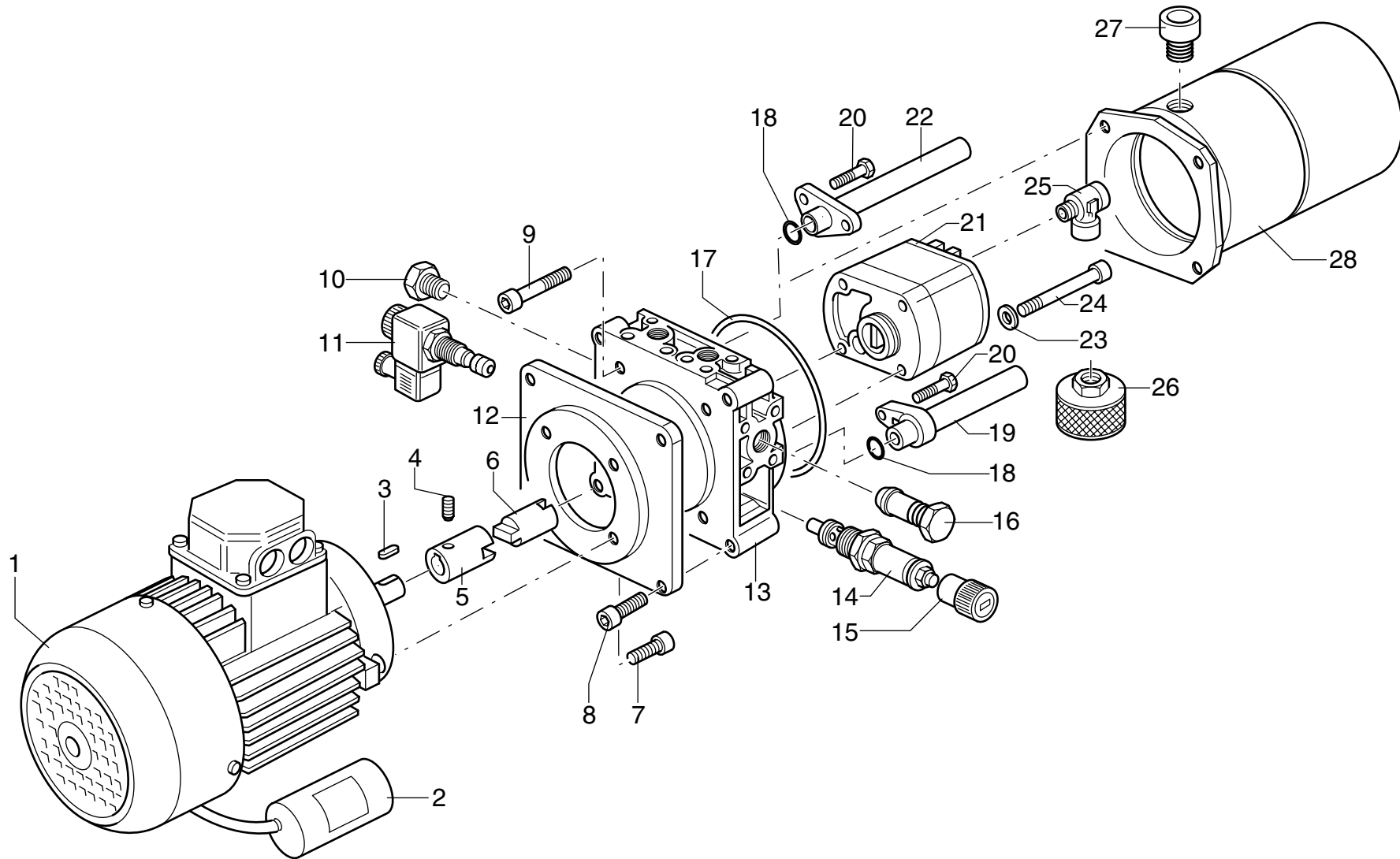




**CENTRALINA IDRAULICA - INSTALLATION HYDRALIQUE**  
**HYDRAULIKAGGREGAT - HYDRAULICS - CENTRAL HIDRAULICA**

**TAV. 8.0**

**ELY  
PITAGORICO**



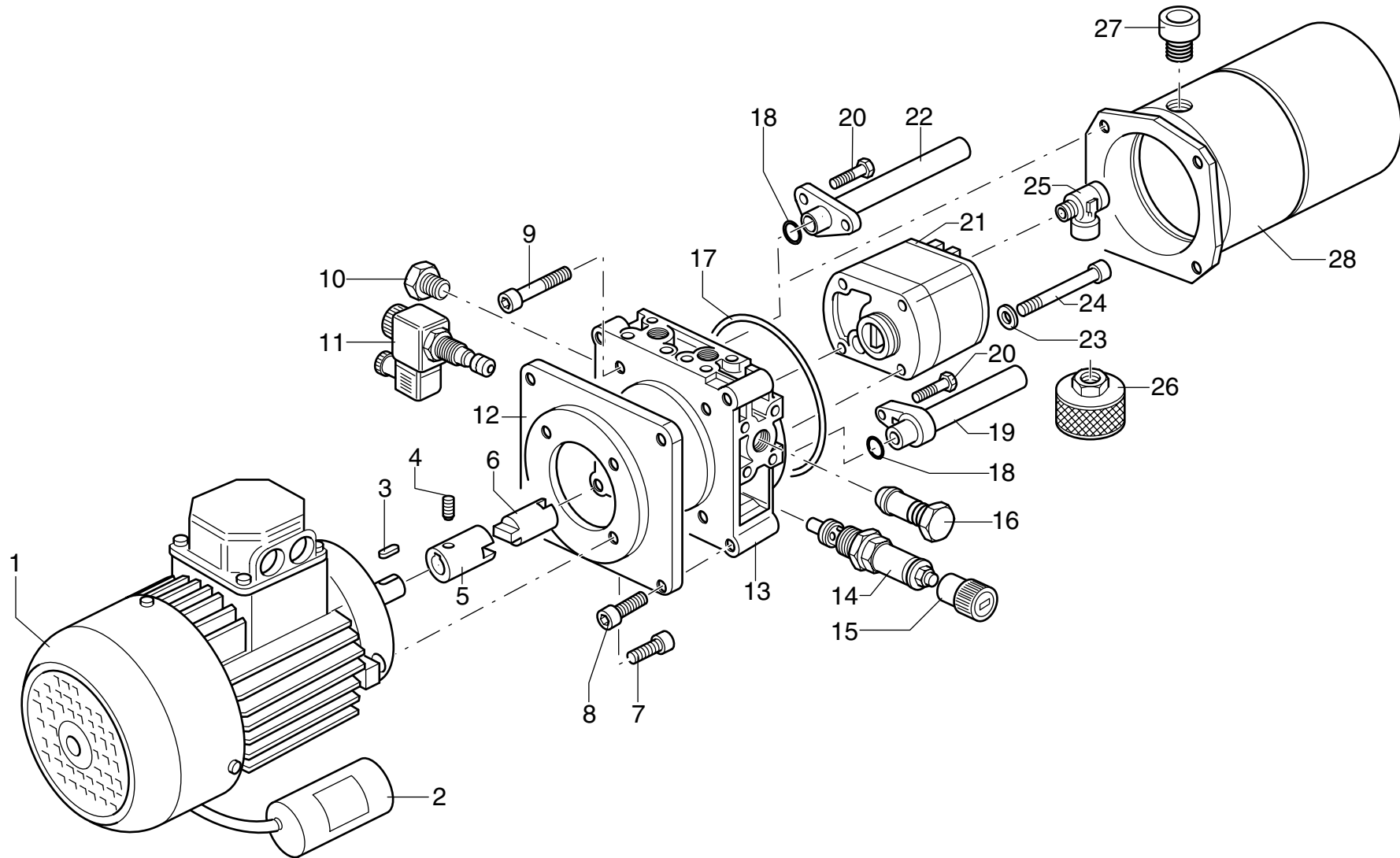
**MEMO PARK - ELY PITAGORICO****TAV. 8.0**

<b>POS.</b>	<b>N°CODICE</b>	<b>Q</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>DESIGNATION</b>	<b>BENENNUNG</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>DENOMINACIONES</b>	<b>PREZZO IN LIRE</b>
1	0000705	1	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	ENGINE	MOTOR	
2	0000706	1	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSER	CONDENSADOR	
3	0000225	1	CHIAVETTA	CLE	SCHLUESSEL	KEY	CLAVIJA	
4	0000313	1	GRANO	GRAIN DE CENTRIAGE	PASSTIFT	DOWEL	PITON	
5	0000651	1	GIUNTO	COUPLER	GELENK	COUPLING	ACOPLAMIENTO, JUNTA	
6	0000652	1	GIUNTO	COUPLER	GELENK	COUPLING	ACOPLAMIENTO, JUNTA	
7	0000186	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
8	0000187	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
9	0000178	4	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
10	0000380	1	TAPPO	BOUCHON	STOPFEN	PLUG	TAPON	
11	0000381	1	VALVOLA	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA	
12	0000382	1	FLANGIA	BRIDE	FLANSCH	FLANGE	BRIDA	
13	0001463	1	CORPO	CORPS	GEHAEUSE	BODY	CUERPO	
14	0000384	1	VALVOLA	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA	
15	0000385	1	TAPPO	BOUCHON	STOPFEN	PLUG	TAPON	
16	0000386	1	VALVOLA	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA	
17	0000387	1	ANELLO	BAGUE	RING	RING	ANILLO	
18	0000388	2	GUARNIZIONE	GARNITURE	DICHTUNG	SEAL	GUARNICION	
19	0000399	1	TUBO	TUYAU	SCHLAUCH	TUBE	TUBO	
20	0000177	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
21	0001462	1	POMPA	POMPE	PUMPE	PUMP	BOMBA	
22	0000391	1	TUBO	TUYAU	SCHLAUCH	TUBE	TUBO	
23	0000263	2	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
24	0000180	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
25	0000392	1	RACCORDO	RACCORD	STUTZEN	CONNECTION	RACOR	
26	0000393	1	RACCORDO	RACCORD	STUTZEN	CONNECTION	RACOR	

**CENTRALINA IDRAULICA - INSTALLATION HYDRAULIQUE**  
**HYDRAULIKAGGREGAT - HYDRAULICS - CENTRAL HIDRAULICA**

**TAV. 8.0**

**ELY**  
**PITAGORICO**

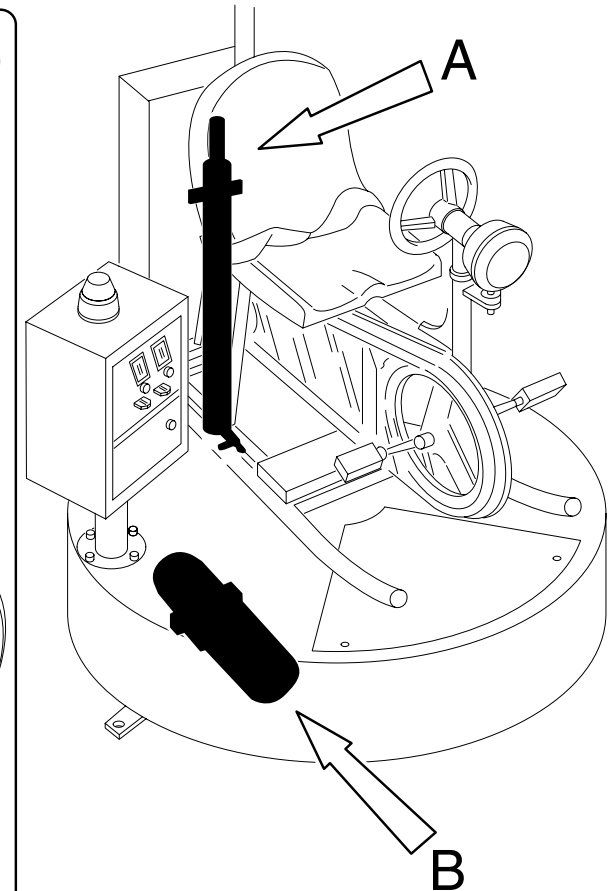
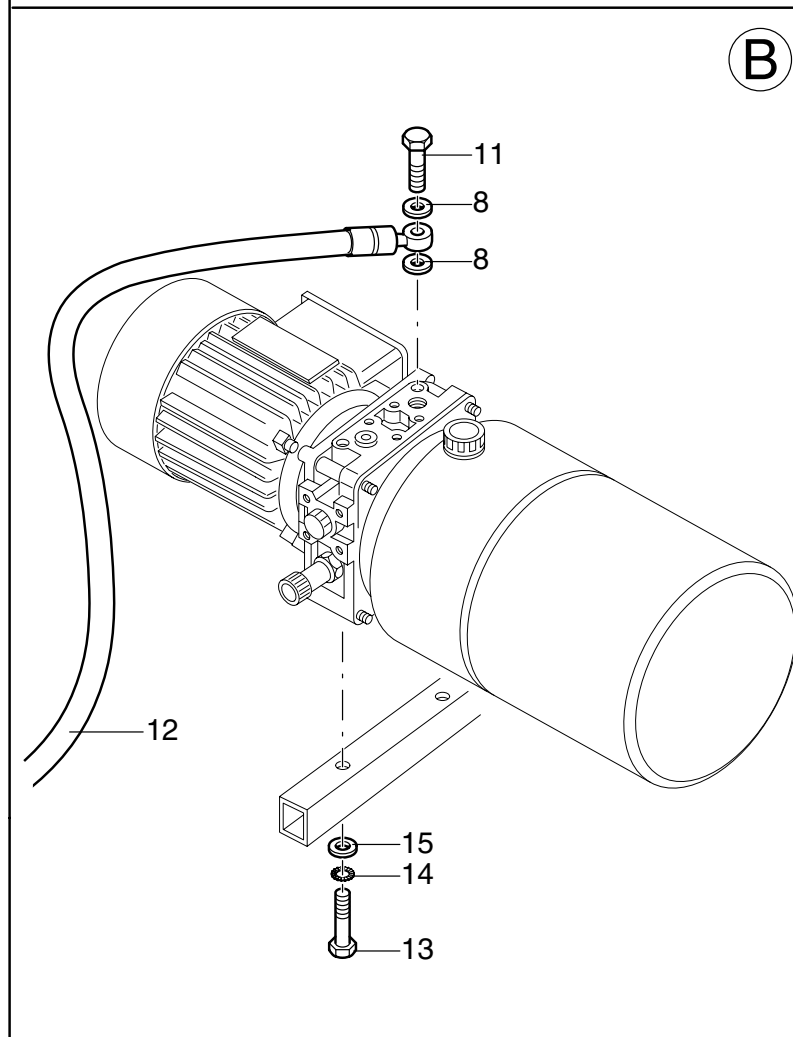
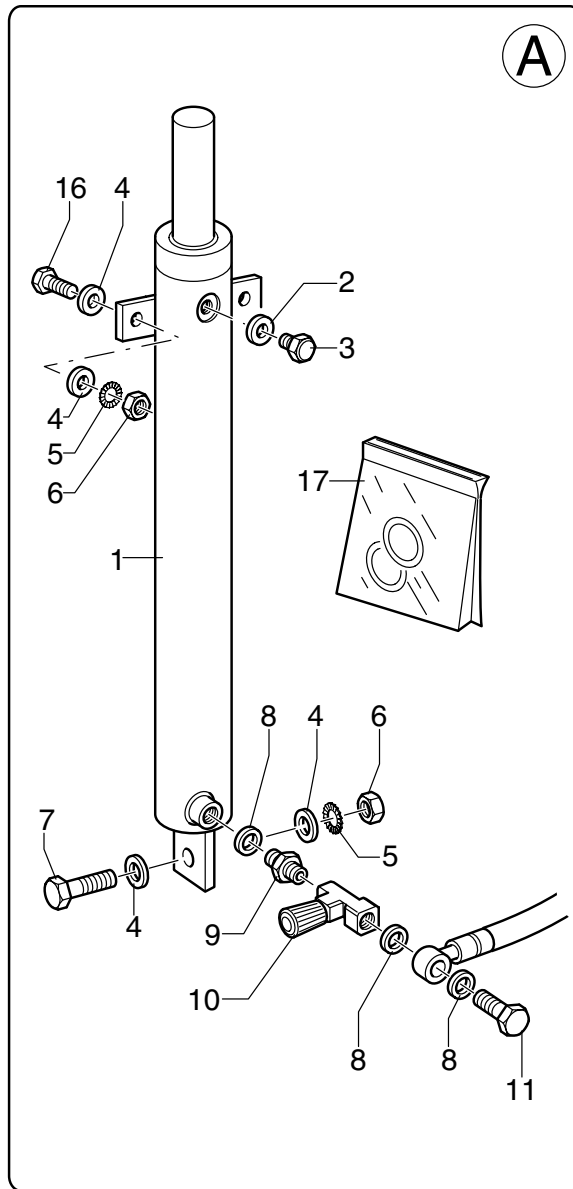




IMPIANTO IDRAULICO - ISTALLATION HYDRALIQUE  
HYDRAULIK - HYDRAULIC PLANT - INSTALACION HIDRAULICA

TAV. 9.0

ELY  
PITAGORICO

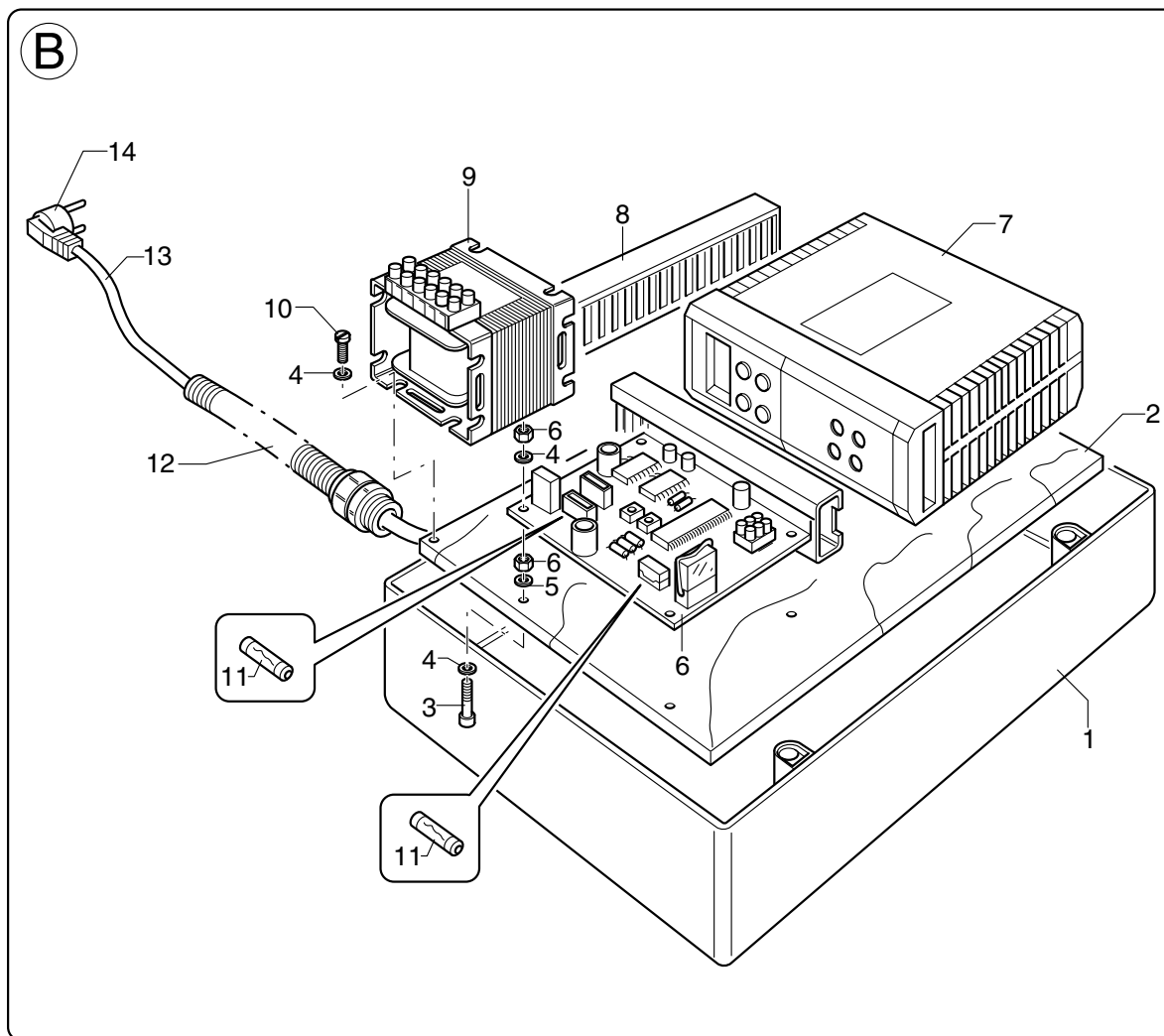
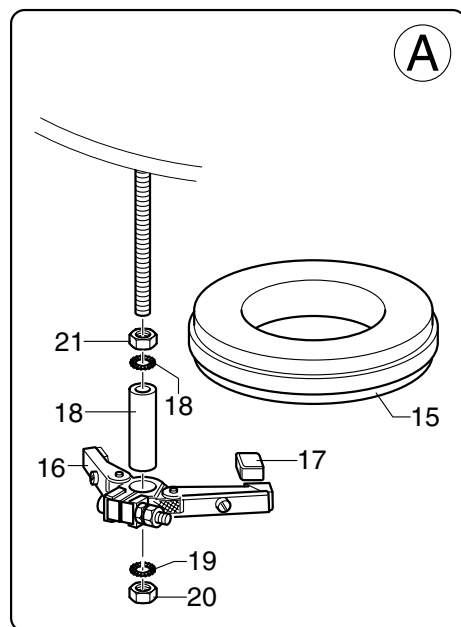
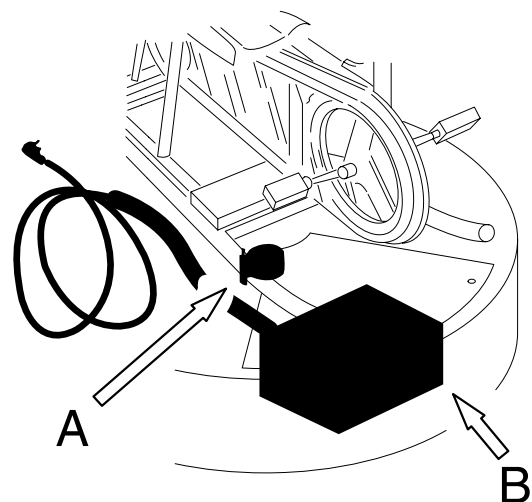




COMPONENTI ELETTRICI - *COMPOSANTS ELECTRIQUES*  
ELEKTRISCHEKOMPONENTEN - *ELECTRIC COMPONENTS*  
COMPONENTES ELECTRICOS

TAV. 10.0 1/2

ELY  
PITAGORICO

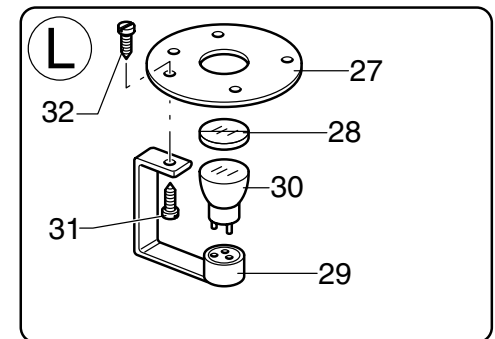
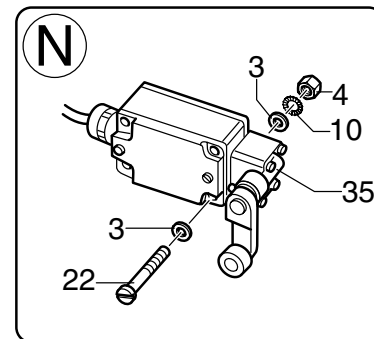
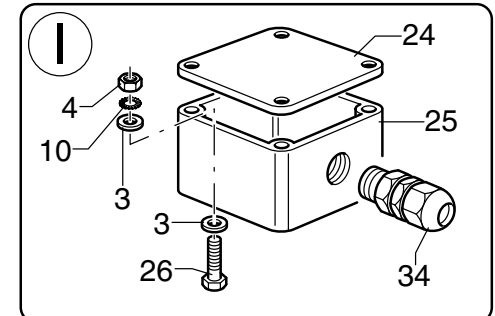
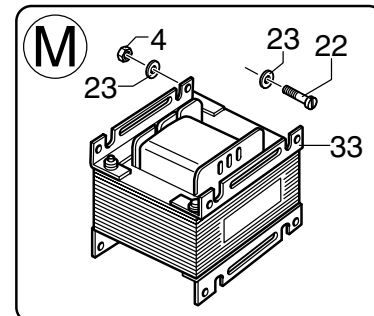
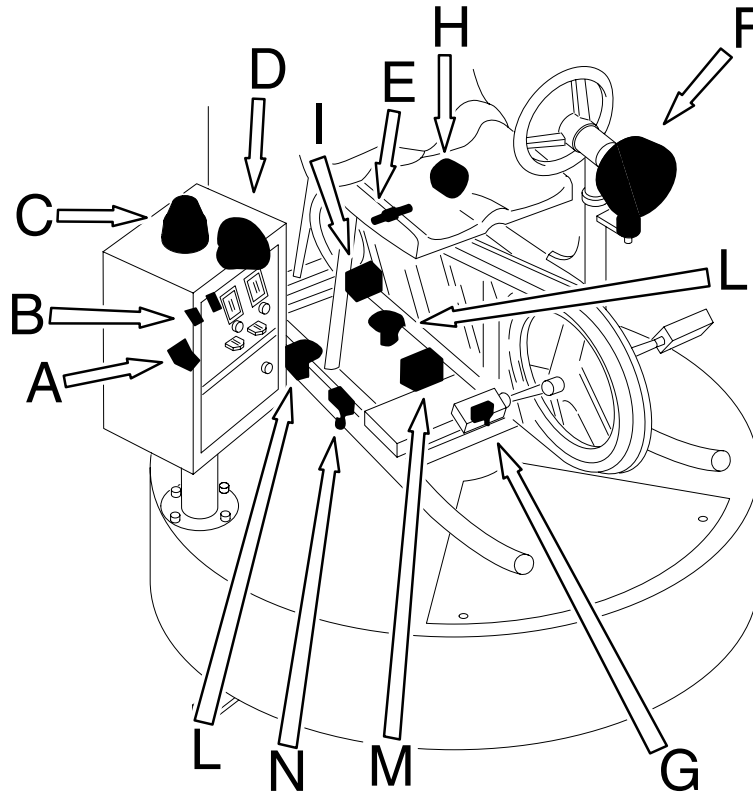
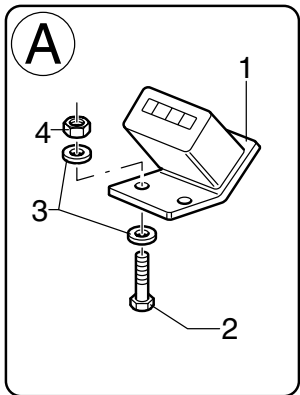
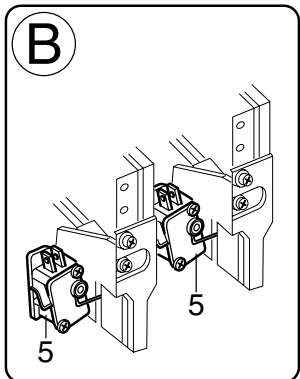
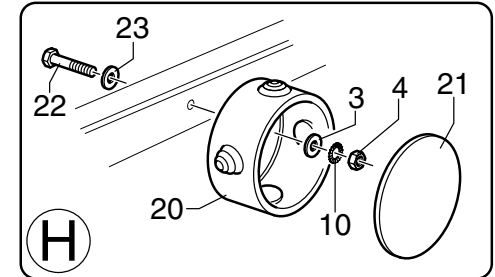
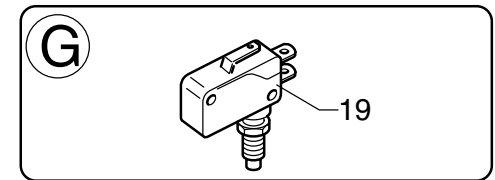
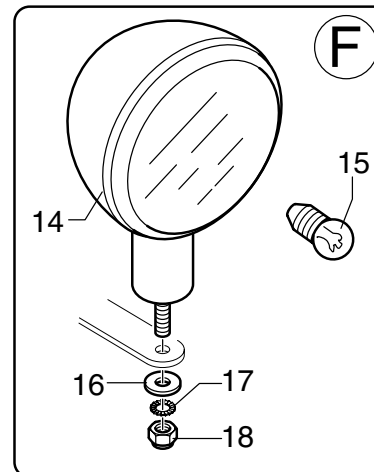
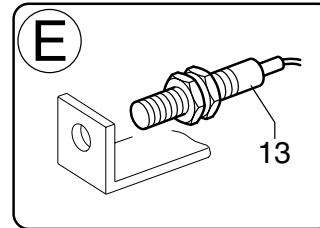
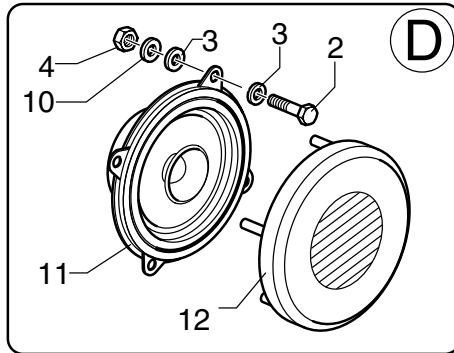
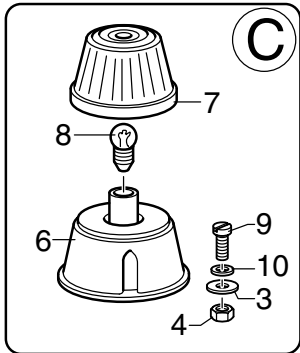




COMPONENTI ELETTRICI - COMPOSANTS ELECTRIQUES  
 ELEKTRISCHEKOMPONENTEN - ELECTRIC COMPONENTS  
 COMPONENTES ELECTRICOS

TAV. 10.0 2/2

ELY  
 PITAGORICO



## MEMO PARK - ELY PITAGORICO

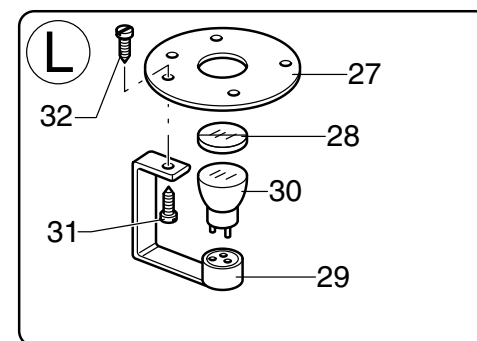
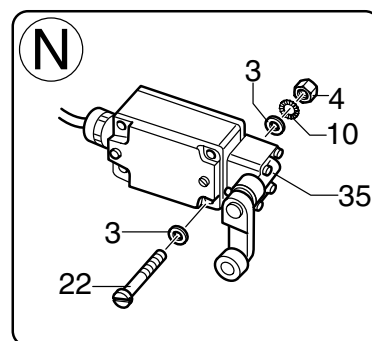
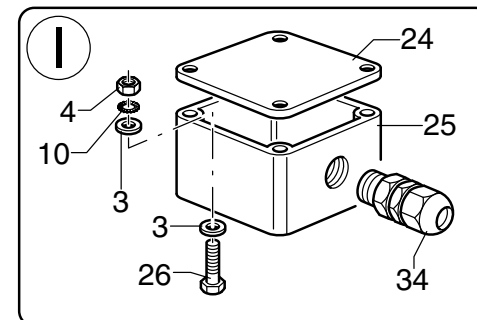
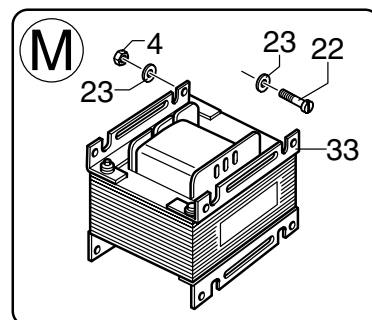
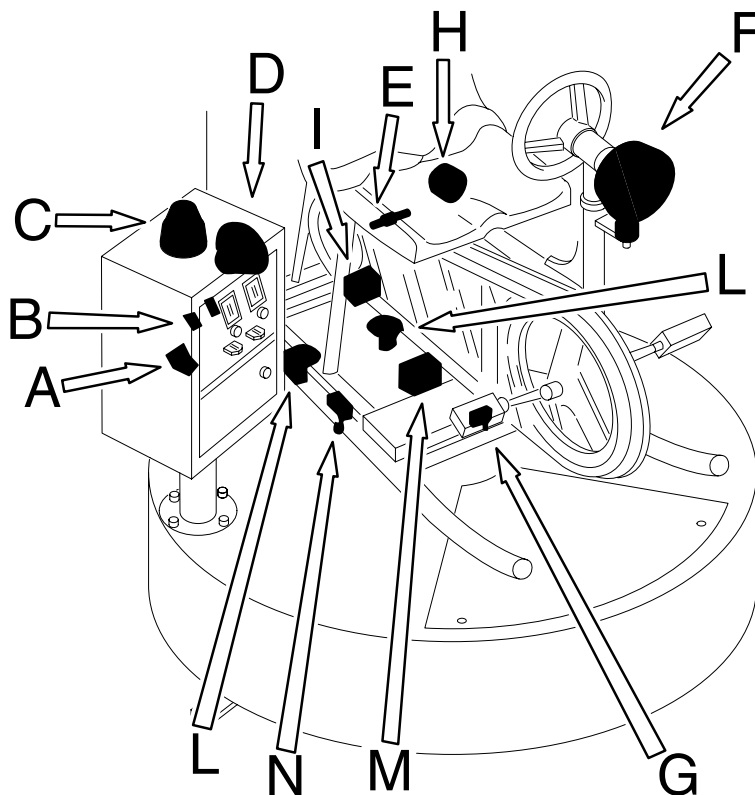
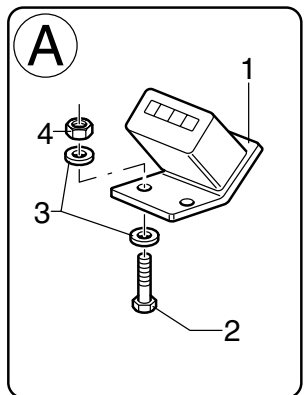
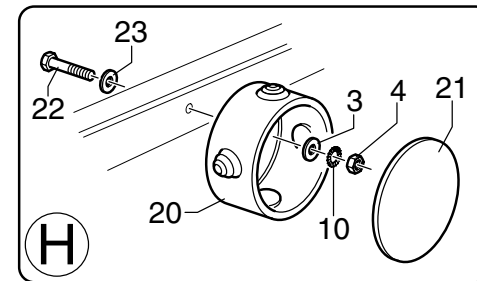
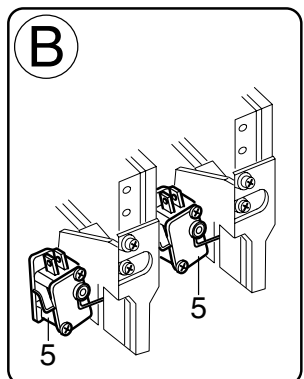
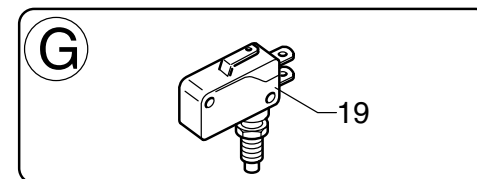
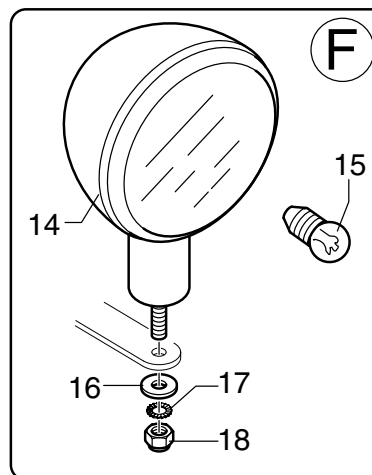
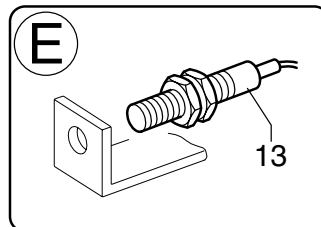
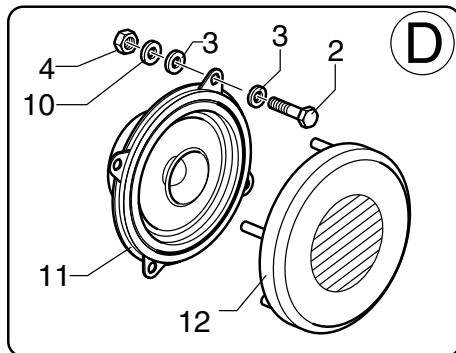
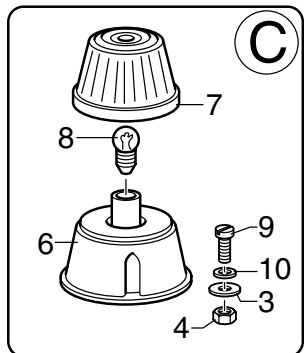
TAV. 10.0 2/2

POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	PREZZO IN LIRE
1	0000041	1	CONTAIMPULSI	COMPTE-IMPULSION	IMPULSHZHALER	IMPULSE-COUNTER	CUENTA-IMPULSO	
2	0000105	8	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
3	0000227	23	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
4	0000208	8	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
5	0000040	2	MICROINTERRUTTORE	MICROINTERRUPTEUR	MICROSCHALTER	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTOR	
6	0000068	1	BASE	BASE	BASIS	BASE	BASE	
7	0000069	1	CALOTTA	CALOTTE	KAPPE	CAP	CASQUETE	
8	0000021	1	LAMPADA	LAMPE	GLUEHBIRNE	LAMP	LAMPARA	
9	0000106	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
10	0000256	8	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
11	0000036	1	ALTOPARLANTE	HAUT-PARLEUR	LAUTSPRECHER	LOUD-SPEAKER	ALTAVOZ	
12	0000070	1	PROTEZIONE	PROTECTION	SCHUTZ	GUARD	PROTECCION	
13	0001346	1	SENSORE	SENSEUR	SENSOR	SENSOR	SENSOR	
14	0000084	1	FANALE	FEU	SCHEINWERFER	LIGHT	FAROL	
15	0000081	1	LAMPADA	LAMPE	GLUEHBIRNE	LAMP	LAMPARA	
16	0000575	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
17	0000575	1	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
18	0000263	17	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
19	0001349	1	MICROINTERRUTTORE	MICROINTERRUPTEUR	MICROSCHALTER	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTOR	
20	0000085	1	SCATOLA	CARTER	GEHAEUSE	GEARBOX	CAJA	
21	0000240	1	COPERCHIO	COUVERCLE	DECKEL	COVER	TAPA	
22	0000110	7	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
23	0000228	2	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
24	0000240	1	COPERCHIO	COUVERCLE	DECKEL	COVER	TAPA	
25	0000086	1	SCATOLA	CARTER	GEHAEUSE	GEARBOX	CAJA	
26	0000108	2	VITE	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	

COMPONENTI ELETTRICI - COMPOSANTS ELECTRIQUES  
 ELEKTRISCHEKOMPONENTEN - ELECTRIC COMPONENTS  
 COMPONENTES ELECTRICOS

TAV. 10.0 2/2

ELY  
 PITAGORICO





## **IMPORTANTE**

Le informazioni ed i dati contenuti in questa pubblicazione erano esatti ed aggiornati al momento della stampa. E' nostra consuetudine cercare di migliorare il prodotto e di conseguenza alcune modifiche costruttive possono interessare le procedure descritte. Quando si notino delle differenze eliminare ogni dubbio rivolgendosi ad un Centro di vendita e assistenza.

## **IMPORTANT**

Les renseignements et les données de cette publication étaient exactes et à jour au moment de l'impression. Toujours soucieux d'améliorer nos produits, les procédés décrits peuvent donc subir des modifications de fabrication. Au cas où vous remarqueriez des différences, veuillez vous adresser à un Centre de vente et Service après-vente pour éliminer toute possibilité de doute.

## **WICHTIG**

Die in vorliegender Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Daten waren zur Zeit Drucklegung korrekt und auf dem neuesten Stand. Da wir unsere Produkte fortwährend verbessern, kann es aufgrund von Konstruktionsänderungen der beschriebenen Verfahren kommen. Falls Abweichungen auftreten, wenden Sie sich bitte zur Ausschaltung von Unklarheiten an ein Verkaufs- und Servicezentrum.

## **IMPORTANT**

Information and data contained in this publication are correct and up to date at the time of printing. The company does, however, continually try to improve the products and such improvements may give rise to structural changes requiring modifications in the above procedures. Should any differences be noted, please contact your nearest sales and assistance centre for help in clearing up any possible doubts.

## **IMPORTANTE**

Las informaciones y los datos contenidos en esta publicación son exactos y actualizados hasta el momento de la impresión. Es nuestra norma tratar de mejorar el producto, consecuentemente algunas modificaciones constructivas podrán variar los procedimientos descritos. Cuando se noten diferencias eliminar cualquier duda dirigiéndose a un Centro de Venta y Asistencia.



Via Boetti, 16 42010 (Reggio Emilia) Italy  
Tel.: +39 0522 515336 Fax: +39 0522 920572  
<http://www.mpgroup-italy.com> e-mail: [info@mpgroup-italy.com](mailto:info@mpgroup-italy.com)

*Società sottoposta a direzione e coordinamento di*  
**ARIEL TECNICA SpA Via Quarto Negrone, 54 00040 Ariccia (RM)**  
**C.F. 07183350581 Tel.: +39 06930261 Fax: +39 0693026202**